for Tomupola

Papua New Guinea
Spirit dolls, Hamlet near Mendi
Southern Highlands

INGO KÜHL

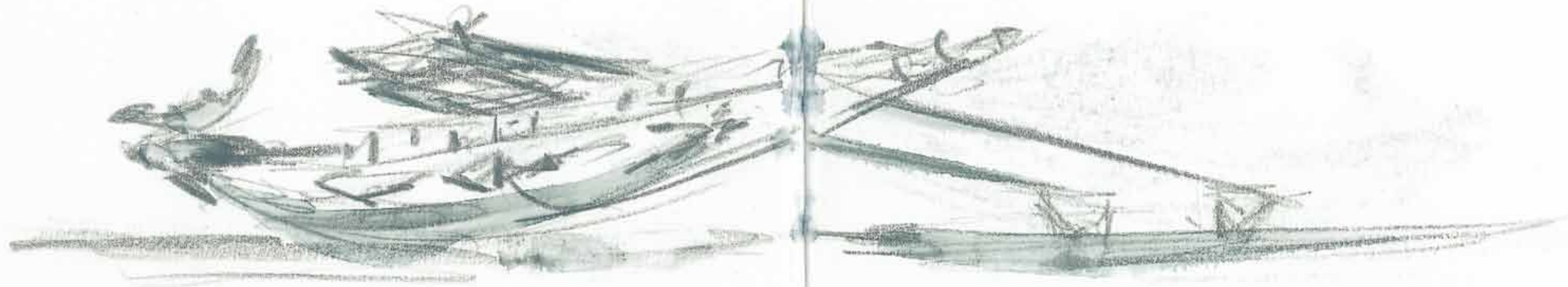
PAPUA NEW GUINEA

◄ „Geisterfiguren, Hamlet nahe Mendi, Südliches Hochland"
"Spirit dolls, Hamlet near Mendi, Southern Highlands"

► „Kultgegenstände aus Tonga, Fiji und PNG"
"Cult objects from Tonga, Fiji and PNG"

„Kanu, Vanimo, West Sepik, Küste, Papua-Neuguinea 1973"
"Canoe, Vanimo, West Sepik, Coast, Papua New Guinea 1973"

Gezeichnet im Auckland Museum, 27. April 2000
Drawn in the Auckland Museum, 27th April 2000



Canoe Vanimo West Sepik Coast
Papua New Guinea 1973

Tanga
1850
figures of
goddesses
Ha'apai
Ritual Kon-
Tahiti style
bowl
Papua New Guinea
wooden
Huon Gulf
Papua
New Guinea
indigenous
fijian

Ingo Kühl

PAPUA-NEUGUINEA

Während einer Reise um die Welt, die meine Frau Annette und mich im Jahr 2000 nach Thailand, Laos, Australien, Neuseeland, auf die Cookinseln und nach Peru führt, zeichne ich in Skizzenbücher, in der Landschaft, vor Ort, in den Museen. Durch dieses Skizzieren komme ich den mir unbekannten Welten näher. Etwas zeichnen, auch wenn es noch so schnell geschieht, bedeutet hinschauen, immer wieder hinsehen und es sich dadurch anzueignen, zu Eigen zu machen.

Wieder in Deutschland fragen wir uns, wohin wir noch einmal für eine längere Zeit zurückkehren würden und beide meinen: In die Südsee. Für mich liegt dort ein Geheimnis, dem es näher zu kommen gilt. Annette ist begeistert vom polynesischen Tanz.

Nach unserer Hochzeit haben wir Wohnung und Atelier in Berlin aufgegeben, um 2001/2002 ein Jahr lang auf den Cookinseln, in Französisch Polynesien, Fiji und Vanuatu zu leben.
Mein Ziel ist Papua-Neuguinea, wir können es nicht erreichen. Es wird wegen politischer Unruhen dringend davon abgeraten, dieses Land zu bereisen. Besonders für weiße Frauen sei es gefährlich, es gäbe Vergewaltigungen, Überfälle und Morde. Also bleiben wir in Vanuatu, südlich der Salomon-Inseln, in der Erwartung, dass zum 2nd Melanesian Festival of Pacific Arts 2002 in Port Vila auch eine Tanzgruppe aus PNG kommen soll. Das Festival findet statt, Tänzer aus Neukaledonien, Fiji und von den zu Vanuatu gehörenden Inseln Tanna, Erromango, Malakula und den Banks kommen, aber nicht die so sehnlich erwarteten aus PNG. Sie haben das Geld für die Anreise nicht.
Zurückgekehrt von der Südsee gehen wir an die Nordsee, leben auf der Insel Sylt. Ich male Landschaften, das Meer, den Himmel und wende mich wieder der Skulptur zu mit der Absicht, begehbare Skulpturen, Architekturen zu bauen.

„Architektur-Skulptur" 2009, Epoxydharz 400 x 240 x 110 cm
"Architecture-Sculpture" 2009, Epoxy Resin 157,5 x 94,5 x 43,3 inch

2009 finden die 6. Keitumer Skulpturtage statt. Künstlerischer Leiter ist Ulrich Lindow. Zur Abschlussfeier bei Sturm und Regen sitzen wir im Zelt zusammen. Uli Lindow erwähnt, er sei eingeladen vom Nordelbischen Missionszentrum (NMZ) in Hamburg, an einem Künstler-Austausch-Projekt teilzunehmen, und zwar nach Papua-Neuguinea. Er selbst fühle sich aber nicht gesund genug dafür und suche jemanden, der für ihn einspringt. Ich bin ganz hellhörig. Es sei das erste Mal, dass vom NMZ statt Missionare Künstler in die Welt gesendet werden sollen. Mit so einer Organisation nach PNG zu gehen, mit einem einheimischen Künstler dort zusammenzuarbeiten, das ist eine Gelegenheit, meinen lang gehegten Wunsch zu realisieren, in das Land zu kommen, woher die mich am meisten beeindruckenden Kultgegenstände des gesamten Pazifischen Raums stammen.
Als Annette sofort einverstanden ist, mich für sechs Wochen ziehen zu lassen, und mit einem Eingeborenen aus PNG zurück zu kommen, um mit ihm auch hier sechs Wochen zusammen zu arbeiten, sage ich begeistert meine Bereitschaft zu. Uli schlägt mich vor. Ich fahre nach Hamburg, stelle mich beim NMZ vor. Pastor Martin Krieg, seine Mitarbeiterin Stephanie Geßner und Marion Struck-Garbe, die sich besonders für die Kunst von Frauen aus PNG einsetzt, wünschen sich, dass in Zusammenarbeit mit einem Holzschnitzer aus Papua-Neuguinea Hochzeitsstühle angefertigt werden für den Meldorfer Dom

„PNG Figur aus Mindimbit Sepik", und „Tanz", gezeichnet in Port Vila, Vanuatu, 8. und 10. Juli 2002
"PNG figure from Mindimbit, Sepik", and "Dance", sketched in Port Vila, Vanuatu, 8th and 10th July 2002

und sind überzeugt, dass ich der richtige Mann für dieses Projekt bin.
Und es kommt noch besser: Sie suchen auch noch jemanden für die Philippinen. Auf der Rückfahrt nach Sylt kommt mir der Gedanke, dass das meine Frau sein könne. Sie wurde es, wenn auch für Indien.

„Uli-Figur, Neuirland, aus Noldes Sammlung",
gezeichnet im Emil Nolde Museum, Seebüll, 6. Juli 2000
"Uli-figure, New Ireland, from Nolde's collection",
sketched in the Emil Nolde Museum, Seebüll, 6th July 2000

Ingo Kühl

PAPUA NEW GUINEA

In the year 2000 during a journey around the world that took my wife Annette and myself to Thailand, Laos, Australia, New Zealand, to the Cook Islands and to Peru, I sketch in sketch books, while outside in the landscape, wherever I am and in the museums. Sketching in this way enables me to get closer to worlds that are unknown to me. Drawing something, even so quickly means to look at it very carefully again and again and to make it my own in this way.

Back in Germany we ask ourselves where we would like to return to for a longer period of time and both of us agree: to the South Pacific. For me there is a mystery there that I need to try and get closer to. Annette is fascinated by Polynesian dance.

After our wedding we give up our flat and studio in Berlin in order to live for a year from 2001 to 2002 on the Cook Islands, in French Polynesia, Fiji and Vanuatu.
My goal is Papua New Guinea, but we cannot reach it. Because of political unrest we are urgently recommended not to travel to this country. It is said to be dangerous, particularly for white women. There are rapes, hold-ups and murders. So we remain in Vanuatu, south of the Solomon Islands, expecting that at least a dance group from PNG will come to the 2nd Melanesian Festival of Pacific Arts in 2002 in Port Vila. The Festival takes place; dancers from New Caledonia, Fiji and from the islands belonging to Vanuatu, Tanna, Erromango, Malakula and the Banks come to the Festival but no group from the country I am so eagerly awaiting – from PNG. They have no money for the journey I am told.

Returning from the South Seas we move to the North Sea and live on the island of Sylt. I paint landscapes, the sea, the sky and turn back again to sculpture, intending to create walk-in sculptures, „Architecture-Sculptures".

In 2009 the 6th Keitum Sculpture Festival takes place. The artistic leader is Ulrich Lindow. For the closing celebrations we sit together in the tent while outside it storms and rains. Uli Lindow mentions that the Northelbian Mission Centre (NMZ) in Hamburg has invited him to take part in an artist's exchange project and to go to Papua New Guinea. However he does not feel well enough to go himself and is looking for someone else to take his place. I am all ears! For the first time the NMZ is sending artists not missionaries into the world. To go to PNG with such an organization and to work together with an indigenous artist there would enable me to realize my long-held dream; to go to the country where the cult objects that most impress me from the whole of the Pacific region come from.

When Annette immediately agrees to let me go for six weeks and to return with a Papua New Guinean to work with me here for six weeks, I tell Uli I would be thrilled to take part and he puts my name forward. I travel to Hamburg and present myself at the NMZ. Pastor Martin Krieg, his assistant Stephanie Gessner and Marion Struck-Garbe, who is particularly committed to furthering women artists in PNG, are looking for an artist who, in cooperation with a wood carver from PNG, should produce wedding chairs for Meldorf Cathedral – and they are convinced that I am the right person for this project.
But there is something even better: they are looking for someone else to go to the Philippines. On the way back to Sylt I have the idea that that could be my wife. And she turns out to be the right person too, only for India.

„Wraak (Vergeltung), Asmat", gezeichnet im Völkerkundemuseum Leiden, 24. Mai 2003
"Wraak (revenge), Asmat", sketched in the Museum of Ethnology Leiden, 24th May 2003

7. März 8. März

Tambanum Village
Turtle shell
mask

Goroka
16. Febr. 2010

Tablets from
Purari Delta

Ornamented shield
Keraman District

Mark Gnam River
→ Madang District h = 82,5 cm 18.2.

Skull rack
Kikori Sub-District
h = 84 cm 18.2.

19.2.
Spirit figure
Indabu Village

Cult hook (yipwon) Blackwater Lake, and Korewori River areas

23. Febr.

Ambunti
Maliwai
Maio, Yessan

Upper
Sepik Yessan
3. Franz gekauft

kann by verdeckt?
Krokodilschwanz aus Fremd eine
Maske

Kaunbug 7 februari

3. Herzgekrampft

Filåre

Sepik kann 8 Gäste
Modell gekauft 3. Gäste

Kaumburg [illegible]
8. [illegible]

Bird of paradise
8. [illegible]

10. März Sepik-Boote

Erinnerung an den Sepik 11. März

Sopik 12. März

Olel
High Counsel
16. März

Maske Sepik
„Ancestor" geh. zu Hans

Pt. Haesby 20. März

Pto. Moresby
Nat. Museum
21. März

Male figure
Wokam village Ramu River
Banaro speaker East Sepik

Cult Crocodile
Masamei village
Middle Karawari
East Sepik

Mark uci Middle Sepik
~~Kwoik Sakor~~
East Sepik lat major speakers

Detail from
Canoe used on
Kula Expeditions
Milne Bay

AUFZEICHNUNGEN

Seit vielen Jahren schreibe ich täglich ins Tagebuch, so auch während ich mich in Papua-Neuguinea aufhalte und mit dem Bildhauer und Maler Tomupola (Tom) Deko in Goroka zusammen arbeite. Zusammen mit den vielen Fotos, die ich in PNG gemacht habe, und meinen Erinnerungen entstehen diese Aufzeichnungen.

SYLT

7. Februar (Sonntag)

Keitum – Sachen gepackt, auch Malmaterial, das vor Ort sicher schwer zu besorgen ist: Leinwand, Keilrahmen, Ölfarben, Balsamterpentin, Aquarellfarben und -stifte, Aquarellpapier usw. und einige andere nützliche Dinge wie Elektro-Adapter, Taschenmesser, Schlafsack, zweiten Akku für Kamera, Blei- und Radierstift, Wecker, Thermo- und Hygrometer, EC-Karte, Taschenlampe (LED), Wörterbucher Deutsch–Englisch und Tok Pisin–English. – Medikamente: Doxycyclin (gegen Malaria), Vitamin B Tabletten, Fungizid, Umckaloabo (gegen Erkältung) ■

8. Februar

Keitum – Nach dem Frühstück nehme ich die erste Tablette gegen Malaria, ab jetzt werde ich sie jeden Tag einnehmen, zwei Monate lang. Die vom NMZ zugesagten Medikamente und Moskitonetze kommen endlich per Post an. – Ellen, eine Freundin, bringt jedem von uns einen Talisman, der uns beschützen soll, ein „Kreuz“ für Annette und „Flügel“ für mich ■

9. Februar

Keitum 7^{29} Uhr – Zugfahrt mit Annette nach Hamburg Altona

14^{45} Uhr – Abflug von Fuhlsbüttel mit Emirates, 6:10 Stunden nach Dubai. Bei der nächtlichen Landung sehen wir die Lichter des derzeit höchsten Turms der Welt in der Dunkelheit im Sekundentakt blinken ■

DUBAI

Annette hat zwei, ich drei Stunden Aufenthalt in Dubai. Hier trennen sich unsere Wege. Sie fliegt weiter nach Indien, ich nach Manila. Während des achtstündigen Fluges schlafe ich liegend auf einer Dreier-Sitzreihe ■

MANILA

10. Februar

Manila 15^{45} Uhr – Beim Anflug auf die Hauptstadt der Philippinen sehe ich Boote mit Auslegern, Hütten an einem mäandernden Fluss. – Acht Stunden Aufenthalt im Flughafen. Hier begegne ich den ersten Papua Niuginis: Dr. Gibasa Asiba, ein Veterinär aus den Northern Highlands und seine zwei Begleiter. Sie sind freundlich und lustig. Er erzählt mir von seiner Nichte, die in Goroka lebt, und dass ich sie grüßen möge, falls ich sie treffe. Mit derselben Air Niugini Maschine fliegen wir um 23^{40} Uhr in 5:20 Stunden weiter nach Port Moresby ■

PORT MORESBY

11. Februar

7^{00} Uhr – Phantastische Wolkengebilde, ein mäandernder Fluss

Tom Deko: Detail des Wandgemäldes in der Eingangshalle des Flughafens von Port Moresby
Tom Deko: Detail from mural painting in the entrance hall of Port Moresby Airport

an der Küste – Landung in Port Moresby. Ich bin in Papua-Neuguinea, meinem lang ersehnten Ziel!

In der Empfangshalle ist eine große Wand mit Szenen aus dem (traditionellen) Leben in PNG ausgemalt. Sie stammen von dem Künstler, den ich in Goroka treffen werde: Tom Deko. Größer könnte der Unterschied zu meiner überhaupt nicht narrativen sphärischen Landschaftsmalerei nicht sein. Extreme Gegensätze werden aufeinander treffen.

Nach den Formalitäten im Flughafen tausche ich Euro in Kina: 1 Kina = 100 Toea (1 Euro = 3 Kina 40 Toea).

Weiter geht es mit einer zweimotorigen Propellermaschine in die Eastern Highlands nach Goroka, 1:10 Stunden Flug. Ich lese eine Überschrift auf der Titelseite der Zeitung: „Murderer captured...“ Zwei Männer wurden gefasst, die einen Pastor getötet haben... ■

GOROKA

Tomupola (Tom) Deko holt mich am Flugplatz ab. Dr. Michael Mel ist nicht, wie angekündigt, mitgekommen. Michael Mel, 1959 in Wila geboren, einem Dorf in der Nähe von Mount Hagen, Western Highlands, PNG, ist ein Performance-Künstler, Lehrer und Schriftsteller, und Professor für Indigene Kunst und Erziehungswissenschaften an der Universität von Goroka. 2006 wurde er mit dem Prince Claus Award als erster pazifischer Künstler geehrt.

Tom und ich steigen in den auf uns wartenden Universitätsbus. Das Konzept der Organisatoren dieses Projekts vom NMZ sieht vor, dass ich bei Tom mit seiner Familie leben soll, aber angeblich müsse noch eine Matratze für mich besorgt werden, deshalb bringt Tom mich erstmal in ein von ihm bezahltes Gästehaus, ins Lutheran Guest House, meint, ich dürfe mich nicht allein außerhalb des eingezäunten Grundstücks der Pensi-

Blick vom Lutheran Guest House – morgens
View from the Lutheran Guest House – in the morning

on bewegen, auf keinen Fall nachts in der Dunkelheit, ich solle ihn anrufen, und geht seiner Wege.
Ich dusche erstmal, packe meine Sachen aus. Das Balsamterpentin fehlt, grüne Ölfarbe ist aus der Tube gequollen – schlafe bis halb sechs. Kinder spielen draußen vor meinem Fenster, ein Mann lernt mit einem Kind für die Schule. Es regnet, 71 % Luftfeuchte, 23° C, ich töte ein kleines Ungeziefer. Um halb sieben wird's dunkel. Ich besitze kein Handy. Als ich rüber in das Hauptgebäude gehe, um Tom anzurufen, ist niemand mehr dort, die Türen sind verschlossen. Draußen hält ein Sicherheitsmann Wache. In der Nacht pfeift ein Mann Melodien, dann singt jemand Lieder, es sind eigentlich nur Vokale ■

12. Februar

Goroka – frühmorgens krähen die Hähne. Eine neue Stimme mischt sich in den Gesang des Mannes mit einem Lied ein.
7^{00} Uhr – Frühstück allein. Es gibt Bananen und Ananas zum Toastbrot mit Honig und Marmelade und Goroka-Pulverkaffee – Vor meinem Fenster steht ein Kaffeebaum – Vom Telefon im Büro der Pension rufe ich Tom an. Er kommt.
Er erzählt von einem Ritual in den Highlands, bei dem sich Männer ein Rohr durch den Mund und die Speiseröhre in den Magen führen, um Magensäfte empor zu saugen, die ihnen Kraft und Ausdauer geben, um z. B. weite Strecken zu laufen. Von dieser Zeremonie könnten wir ein Video machen.
Wir gehen mit Simon, „Bodyguard" und „Brother" von Tom, zum Einkaufen in einen Supermarkt in der Stadt: Wasser, Käse, Corned Beef aus PNG. In meinem Zimmer gibt es keinen Kühlschrank.
Wir steigen in ein PMV (Public Motor Vehicle) zur University of Goroka. Grace, die Nichte von Dr. Asiba, den ich in Manila

Gebäude der Universität von Goroka Buildings of the University of Goroka

getroffen habe, sitzt in dem Bus, ich grüße sie von ihm. – Tom und ich gehen zur Abteilung Expressive Arts and Religious Education. Klinit, die Sekretärin begrüßt mich freundlich. Toms Atelier liegt unmittelbar neben dem Sekretariat. Er zeigt mir seine Arbeiten aus der letzten Zeit, ein paar farbenprächtige Bilder, die Menschen und Tiere darstellen. Von seinen Skulpturen, die er aus Altmetall zusammenschweißt, sind keine zu sehen. Alle älteren Werke „… are gone", sind verkauft oder verschenkt, befinden sind in Australien, Kanada, Afrika, natürlich viele in PNG. Er zeigt mir Kataloge und Fotos, der Preis z. B. für eins seiner Bilder von 120 x 90 cm ist darin mit 7500 Kina = 2600 € angegeben, er meint, das sei sehr hoch angesetzt.

Ich kann in Toms Atelier malen.

„Musiker", Skulptur von Tom Deko aus der Sammlung der Universität von Goroka
"Musician", sculpture by Tom Deko from the collection of the University of Goroka

Die Uni besitzt eine Sammlung traditioneller und neuzeitlicher Masken, Kultgegenstände und Bilder, auch Skulpturen von Tom. Ein Bild ist z. B. von Mathias Kauage (1944–2003). Die Nationalgalerie von Australien beschrieb ihn als „Papua-Neuguineas meistgekannten zeitgenössischen Künstler." Kauage wurde von Queen Elisabeth II mit dem Orden des British Empire für seine Leistungen in der Kunst ausgezeichnet.
Ich darf zwei Bücher aus Toms Atelier mitnehmen, möchte die Kunstszene etwas näher kennen lernen. Im PMV auf der Rückfahrt bin ich der einzige Weiße, wie auch sonst fast überall. – Tom versucht, eine billigere Pension für mich zu finden.
24° C, 71 % ■

13. Februar

Goroka 10^{00} Uhr 22° C, 78 % (gemessen in meinem Zimmer).
Tom holt mich ab, bringt ein Geschenk von seiner Frau Lina mit, einen von ihr selbst gefertigten „Bilum", eine traditionell gewebte Tragetasche.
Gespräch mit Tom: Wir können gemeinsam in PNG reisen, an die Küste nach Lae, Madang, von dort zum Sepik, oder auf die Inseln Manus, dort gibt es traditionelle Hochzeitsstühle, oder nach Bouganville etc. – Tom versucht vergeblich, Rudolf Lies im Melanesischen Institut zu erreichen, den Mann, der in Goroka unsere Kontaktperson vom NMZ sein soll, falls es Schwierigkeiten geben würde.
Simon wartet wieder vorm Gästehaus auf uns. Wir gehen gemeinsam zum Busbahnhof, sehen und hören einen Straßenprediger laut predigen, umringt von ein paar stehenden und auf dem Boden sitzenden Menschen.
Im Garten des Medizinischen Instituts besichtigen wir eine große „Moskito"-Skulptur von Tom. Sie versinnbildlicht den Kampf der Wissenschaftler gegen die Malaria, deren Überträger die Moskitomücke ist.
Wir gehen zum Melanesischen Institut, Rudolf Lies, unser Betreuer ist nicht mehr da...
Wir gehen zum Markt. Der Boden ist überall mit Rot bespritzt, es ist kein Blut, sondern Betelnuss, gekaut und ausgespuckt. Ich fotografiere vorsichtig, kaufe dicke und kleine süße Bananen, eine ganze Ananasfrucht. Wir gehen durch hohes Gras zum Raun Raun Theater, dabei entzündet sich meine Haut an den Knöcheln und Waden. Am Nachmittag sprechen wir über unser Projekt: Verbindung von traditionellen Ausdrucksformen mit meinen Architektur-Phantasien zu modernen dreidimensionalen Objekten, z.B. Hochzeitsstühle, aber auch begehbare Skulpturen ■

14. Februar (Sonntag)

Goroka 9^{00} Uhr 22^{0} C, 80 %

Zeichne eine erste Skizze: „Hochzeitsstuhl“. Nebenan in der Kirche wird der Gottesdienst auf Tok Pisin (Pidgin) abgehalten, ich höre den lauten Gesang.

Vorm Hotel „Bird of Paradise“ haben Männer an der Straße Mundharfen, Flöten, Halsketten mit gebogenen Schweinezähnen, Armreifen und Untersetzer ausgebreitet. Ein alter Mann führt vor, wie die Krieger früher mit Pfeil und Bogen tanzten. Ein anderer spielt die Maultrommel. Frauen bieten ihre farbenprächtigen Bilums und Mützen zum Kauf an.

Tom erzählt, dass seine zweieinhalb Jahre alte Tochter Ozzi und seine zehn Jahre alte Tochter Abigail sich über die Pralinen gefreut hätten – und dass seine Frau Lina ihn schon einmal mit einem Messer verletzt hat, weil er eine Affäre mit einer anderen Frau hatte.

18^{00} Uhr – Schüsse auf der Straße! Geschrei vieler Menschen, ganz nah und dann weiter entfernt unten in der Stadt immer noch Schüsse. Ich bin erschrocken, aber fühle mich sicher hier in meinem Zimmer – abends 23^{0} C, 71 % ■

15. Februar

Goroka – Vor Sonnenaufgang mache ich Tonaufnahmen mit meiner Digitalkamera – um 6^{30} ist es hell, 22^{0} C, 73 %

Tom zu den Schüssen gestern Abend: „They warmed their guns up.“ Sie haben ihre Pistolen aufgewärmt.

Er berichtet von ständigen Kämpfen zwischen den Klans, Blutrache, Vergeltung. Wenn einem Mitglied aus einem Stamm von einem anderen Klan Schaden zugefügt wird, wird dies mit Gleichem vergolten. Auge um Auge, Zahn um Zahn. Wenn z.B. ein Kind getötet wurde, wird im Gegenzug wieder ein Kind getötet. Tom selbst ist betroffen, er hat ständige Angst, dass er oder seine Familie angegriffen werden. Wir können nicht in sein Dorf, es sei zu gefährlich. Deshalb ginge auch er immer in Begleitung, besonders nachts.

Universität: Michael Mel getroffen. Er ist auf dem Weg zu den streikenden Studenten, erklärt, sein Vater sei sehr krank, deshalb habe er mich nicht von Flughafen abholen können. Im Büro treffen wir Gabriella Ova, Tutorin für Tanz und Drama.

Schreibe ein erstes E-Mail an Annette, komme aber nicht ins Internet. Stromausfall: Der Computer fällt aus. Geduld, Geduld... Wir haben lange nichts voneinander gehört. Dazu der Kommentar von Klinit, der Sekretärin, mit für die Südseebewohner so typischem Humor: „May be, she forgot you already in India. Tell her, here is paradise too.“

Takus, ein Kollege von Tom, zeigt Entwürfe für das neue Logo der Universität. Die beiden sind „Wantoks“, Wantok ist Tok Pisin und bedeutet „Jemand, der meine Sprache spricht“ und dass er aus demselben Dorf oder aus der Nähe des Dorfes kommt.

Papua-Neuguinea hat mit über 800 Sprachen die höchste Vielfalt von Sprachen in der Welt.

Wir fahren mit dem PMV Bus zurück in die Stadt. Ich gehe in mein Zimmer, meinen „Golden Palace“. Draußen qualmt ein Feuer. Es werden Abfälle verbrannt, auch Plastik. Giftige Gase wehen ins Zimmer, mir wird übel. Es regnet, als es dunkel wird, lange. Tom kommt nicht mit Michael Mel, wie er geplant hatte. Stromausfall: Das Notstromlicht geht an.

23^{40} Uhr 23^{0} C, 70 % ■

16. Februar

Goroka 7^{00} Uhr 22^{0} C, 76 %

Den Rest von meinem Corned Beef gebe ich dem jungen Hund. Er hat seinen Platz vor meinem Fenster unter der Treppe, ganz nahe am Kopfende meines Bettes.

Tom und ich gehen zum Busbahnhof. Dort sehen wir Frauen mit schwarz und weiß bemalten Gesichtern, das bedeutet Trauer. Wir fahren mit dem PMV zur Uni, treffen Michael Mel vor der Bibliothek. Er will uns sehen. Die Bibliothek ist immer noch geschlossen wegen des Streiks der Studenten, auf sie habe ich mich so sehr gefreut, ich werde sie nicht benutzen können während meines gesamten Aufenthalts in Goroka.

Ich schreibe an Annette in Indien: „... jetzt funktioniert das Internet, nachdem es gestern abgestuerzt war! Mir geht es aehnlich wie Dir, verbringe viel Zeit in meinem goldenen Kaefig, man kann es auch Gefaengnis nennen, denn allein soll ich nicht rausgehen. Aber ich geniesse die Zeit, auch um zu lesen und Englisch und Pidgin zu lernen. Tom holt mich jeden Morgen ab, und wir koennen uns gut verstaendigen, wenn ich immer wieder nachfrage. Und er ist sehr geduldig. Aber unser Projekt laeuft bis jetzt nur auf der gedanklichen Ebene. Es geht alles sehr langsam hier. Rudolf, mein Supervisor, ist nicht mehr in Goroka, Dr. Michael Mel, der Leiter der Universitaet ist sehr in Anspruch genommen, weil die Studenten streiken. So sind Tom und ich weitgehend auf uns allein gestellt, aber guter Dinge, wir lachen viel.“

Ein junger freischaffender Bildhauer aus Frankreich spricht mit Tom und mir. Er will zwei Jahre mit seiner Frau in Goroka leben. Sie hat einen Job bei einer Non Governmental Organization (NGO). Er bewegt sich völlig frei im ganzen Land, angstfrei.

Wir warten auf Michael Mel, er kommt nicht. Tom zeigt mir seine Werkstatt, in der er Skulpturen herstellen kann, es aber schon lange nicht mehr gemacht hat.

In uns entsteht die Idee, gemeinsam ein Bild zu malen: Ich Himmel, Meer und Erde, Tom Figuren.

Wir fahren mit dem PMV Bus zurück. Ich drehe einen Video-Film im Bus – lustig! Der Fahrer freut sich, die Menschen hinten lachen.

Skizze “Hochzeitsstuhl” (links) und “Tambanum Village – Turtle shell mask”

und “Tablets from Purari Delta” und “Ornamented shields Kerama District”

Erste Zeichnungen im Skizzenbuch von einer Schildkrötenpanzermaske und anderen Kultgegenständen nach Abbildungen in: "The Artifacts and crafts of Papua New Guinea, A guide for buyers" und "Annual reports of the Trustes of the Papua New Guinea Public Museum and Art Gallery for the years 1969/72" ■

17. Februar

Goroka 7^{45} Uhr 22^{0} C, 80 %

Tom handelt mit der Leiterin des Gästehauses einen Sonderpreis aus: 50 Kina pro Tag für meine Übernachtungen. Aber ab Sonntag soll jemand für eine Woche das Zimmer mit mir teilen. Ich entschließe mich, in der Zeit mit Tom zum Sepik zu reisen.

Wir brauchen einen Holzrahmen von 150 x 300 cm, weiße Grundierungsfarbe, Terpentin, Plastikfolie zum Abdecken von Atelierwänden und Fußboden, breite Pinsel für unser gemeinsames Bild.
Wir räumen Toms Atelier um. Eine Malwand von 3 Meter ist frei! Und ich räume auf, schaffe Ordnung.
Tom bringt mir eine Zeitung mit. Ein Flüchtling ist wieder eingefangen worden. „Death row prisoner nabbed while stealing peanuts." Der arme Kerl tut mir leid.
Das Licht geht aus: Stromausfall. Auf der Straße treffen wir eine Schwester von Tom, d.h. es ist nicht unbedingt notwendig, denselben Vater oder dieselbe Mutter zu haben, sondern es genügt die Zugehörigkeit zu demselben Klan, um Bruder und Schwester zu sein.
21^{00} Uhr 24^{0} C, 69 % ■

18. Februar

Goroka – Beim Frühstück spreche ich mit einem Pastor und seiner Frau. Er kam ursprünglich aus der Nähe von Kassel. Sie haben einige Jahre in Goroka gelebt, leben jetzt in Ohio. Er spricht kaum noch Deutsch, dafür fließend Pidgin.
8^{15} Uhr 22^{0} C, 79 %
Ich leihe mir ein Maßband im Gästehaus, messe die Leinwand aus, die ich mitgebracht habe: 165 x 430 cm und bringe das Maßband zurück mit drei Stückchen Kinderschokolade.
Tom kommt um 9^{30} Uhr, wir besprechen die Tour zum Sepik. Er zahlt 1000 Kina für mein Zimmer, also für 20 Übernachtungen, alle weiteren Kosten werde ich übernehmen.
PMV Bus zum J.K. McCarthy Museum: Schmuck, Masken, Kampfschilde u. a., Fotos von Mick Leahy über das Leben in den Highlands in den 1930er Jahren, z. B. von dem Ritual mit dem Rohr, das in den Magen hinuntergeführt wird.
Man darf nicht fotografieren im Museum, und ich habe mein Skizzenbuch nicht dabei, finde aber im Museumsshop zwei kleine antiquarische Publikationen mit Schwarz-weiß-Abbildungen von Masken usw., nach denen ich zeichnen werde.
Wir kaufen Grundierungsfarbe, zwei breite Pinsel, Handschuhe und eine „Maske" (Mundschutz).
Ein Junge auf der gegenüberliegenden Straßenseite zu seiner Mutter, als er mich sah: „Weitmann!" (Weißer Mann).
Mittags Siesta, Tom will einen LKW besorgen, um die Hölzer zu transportieren.
19^{00} Uhr 25^{0} C, 63 % – Tom kommt nicht mehr.

Eine Zeichnung „Skull rack" im Skizzenbuch und eine weitere Zeichnung „Mask Guam river" ■

19. Februar

Goroka 8^{00} Uhr 22^{0} C, 78 %
Zeige Tom meine Zeichnungen im Skizzenbuch. „Not bad." meint er, nicht schlecht. Und die Studenten streiken noch immer.
PMV zur Uni, E-Mail an Annette: „Endlich geht es wieder mit dem Internet. Hier streiken die Studenten immer noch, die Uni ist geschlossen, aber Tom hat guten Kontakt zu den Sekretaerinnen. Und nun habe ich auch alle Passwoerter, um allein im Buero zu schreiben. Wir wissen ja, hier geht alles langsam, aber irgendwann klappt es doch. Gestern waren wir im Museum hier, sehr interessante Masken usw. – Schockierend: abgehackte Finger als Halsketten-Schmuck, sogar ganze Haende auch von Kindern! Die traditionellen Riten waren grausam. Tom bedankt sich fuer die Gruesse, die ich ihm von Dir ausgerichtet habe. Er meint, es sei alles ok, ich sei ja noch heil (one piece) also der Kopf ist noch dran, ich haette keine Verletzungen, keine Schuesse oder Speerstiche... Das ist lustig gemeint, aber etwas ist ja immer dran an solchen Spaessen. Hier herrschen Armut und Kriminalitaet (Drogen, Alkohol und Betelnuss). Ich werde die ganze Zeit im Guesthouse bleiben. In die Villages koennen wir nicht, weil die Staemme sich bekriegen.
Wir haben Toms Atelier um- und aufgeraeumt, eine Malwand von 3 m ist jetzt frei. Ich will eine Landschaft, das Meer malen und er Pflanzen und Tiere, also eine gemeinsame Schoepfungsgeschichte.
Und dann haben wir beschlossen, ins Sepikgebiet zu reisen!"
Abigail, Tochter von Tom, ist zur Uni gekommen. Wir üben ein wenig Pidgin zu sprechen: „Sindaun" = Sich setzen, „Sanap" = Aufstehen. Abigail fährt mit uns und einem Freund zurück. Eine ihrer Sandalen geht kaputt. Das Geld für die Fahrt mit dem PMV will Tom diesmal nicht von mir annehmen. Ich gebe es Abigail. Sie nimmt es gern. Sie bringen mich zu meinem Gästehaus.
18^{00} Uhr 25^{0} C, 64 %

Skizzenbuch: „Spirit figure – Indabu Village". – Wecker runter gefallen, repariert. – Lese in dem Buch, das ich in Toms Atelier gefunden habe und er mir geliehen hat: Herbert Read „A Concise History of Modern Painting" / Deutsche Ausgabe „Geschichte der modernen Malerei", 1959 ■

20. Februar

Goroka – Beim Frühstück spreche ich wieder mit dem Pastorenehepaar über Malaria, den Sepik und das Internet.
7^{45} Uhr 22^{0} C, 78 %

Skizzenbuch: „Bird of paradise“ 1. Fassung – Tom kommt erst um 11 Uhr. Er war in der Uni, dort wurde in seine Werkstatt eingebrochen, Sicherheitsleute haben ihn informiert. Er hat Michael Mel getroffen und mit ihm Pläne gemacht: Wir könnten gemeinsam nach Lae zu einem Frauenfestival (Sing Sing) fahren oder in einem Restaurant gemeinsam PNG-Food essen. Wir können noch nicht anfangen, an dem Bild zu arbeiten, weil das Holz für den Rahmen fehlt. Tom “wartet” auf das Holz: „We wait for the timber“. Warten, warten... „May be tomorrow“... vielleicht morgen.
Am Straßenrand sitzt eine alte Frau mit einem Loch durch die Nase, durch das der Nasenschmuck für Zeremonien gesteckt wird, so groß, dass man seitlich hindurchschauen kann ■

21. Februar (Sonntag)
Goroka 9^{00} Uhr 21^{0} C, 78 %
Beim Frühstück nennt mir das Pastorenehepaar ihre Namen, Fred und Sandra Burrows. Ich erzähle ihnen von unserem Vorhaben, die „Schöpfung“ zu malen. Sie laden mich ein, einmal an einem ihrer Gottesdienste teilzunehmen, die sie im Raum über meinem Zimmer abhalten und geben mir eine Schrift auf Tok Pisin: God i wokim man (Wie Gott den Menschen erschuf).

Ich leihe mir eine Bibel vom Gästehaus: „Buk Baibel“, beginne, darin die Schöpfungsgeschichte (Stori bilong God i mekim kamap olgeta samting), zu lesen, um etwas Tok Pisin zu lernen.

MANDO

Gehe mit Tom zum Markt, dort treffen wir Lina, Ozzi und einen Jungen, er heißt Jason. Wir fahren mit dem PMV Bus nach Mando. Ich fotografiere während der Fahrt aus dem Fenster heraus. Wir besuchen Linas Geburtsort, das Dorf der Asaro Mudmen. Timero (Tim), der Bruder von Lina, schenkt mir zur Begrüßung eine „Guava Calamansi“ Frucht.
Gemeinsam gehen wir durch den Ort in Richtung Daulo Pass, treffen viele Leute. Sie sind freundlich, wollen fotografiert werden, staunen und lachen, wenn sie sich im Display Toms und meiner Kamera sehen.
Tim meint, ich könne eine Zeitlang mit ihnen leben. Er würde mit mir durch den Busch über die Berge wandern. Wir rasten im Schatten eines großen Baumes. Lina und die Kinder bleiben bei ihren Leuten im Dorf. Ein Mann begleitet Tim, Tom und mich. Wir kommen zur Wasserversorgung oberhalb des Dorfes. Ich trinke das Wasser nicht, das hier aus einer Leitung sprudelt, obwohl es von Tim als absolut rein beschrieben wird. Ich weise auf unsere verschiedenen Mägen hin, das wird akzeptiert. Ein paar hundert Meter weiter bergauf werden an einem Aussichtspunkt Zuckerrohr und Passionsfrüchte zum Kauf angeboten. Hier treffen sich die Grenzen zweier Distrikte. Wir schauen über die hügelige Landschaft bis nach Goroka. Es geht steil den Hang hinunter durch den Busch und hohes Gras zu den Plantagen.
Ein Einsiedler lebt dort in einer kleinen Hütte umgeben von Gärten. Die Hütte ist verlassen. Tim ruft. Als er uns bemerkt,

Einwohner von Mando Inhabitants of Mando

Der Einsiedler „Jungle Boy“ The Hermit „Jungle Boy“

Mando – Häuser Mando – Houses

klettert er blitzschnell von einem Baum herunter. Freudig übers ganze Gesicht strahlend bringt der hagere hoch gewachsene, mit einer grünen zerschlissenen kurzen Hose und einem blauen T-Shirt bekleidete Mann uns Ananas und Zuckerrohr.
Gemeinsam sitzen wir auf einem Baumstamm und essen genüsslich die Früchte. Ich nenne das Reichtum und Paradies!
Wir brechen auf, er begleitet uns. Der Weg führt durch einen Fluss, über rutschige Steine im kristallklaren reißenden Wasser, die Männer helfen mir bei der Überquerung. Zurück im Ort, treffen wir auch Lina wieder. Sie hat Betelnüsse gekaut und ist sichtlich aufgeheitert, ist ganz aufgedreht. Ich frage sie nach dem Namen des Einsiedlers: „Call him Jungle Boy“ lacht sie.
Wir sind wieder im Dorf der Mudmen, der Schlammmänner. Das Dorf wurde einstmals von Feinden angegriffen und die Männer versteckten sich im Schlamm des Asaro-Flusses. In der Dämmerung stiegen sie heraus, Körper und Köpfe vom Schlamm bedeckt, dass sie aussahen wie Geister und die Feinde Angst bekamen und flüchteten. So wurde das Dorf gerettet.
Heute wird dieses Ereignis mit Tänzen gefeiert, wobei die Männer ihre Körper mit Schlamm einreiben, große Masken aus Ton tragen und Furcht erregend aussehen mit ihren Pfeilen und Bögen.
Auf der Straße stoppt ein 4-Wheel-Drive: Fred und Sandra steigen aus. Sie bieten mir an, mit ihnen zu fahren. Es ist schon spät. Eine etwas plötzliche, aber herzliche Verabschiedung von der Gruppe und ich sitze in einem klimatisierten Mietwagen, in einer anderen Welt. Am Straßenrand sehen wir einen kleinen Jungen maskiert mit einer Sonnenbrille und Gras im Gesicht.

Auf Sylt wird heute das Biike-Fest gefeiert, die Vertreibung des Winters. Überall auf der Insel brennen Feuer ■

GOROKA

22. Februar

Goroka 9^{00} Uhr 22^{0} C, 82 %
„Holiday“ in der Uni – spät zum Frühstück, Fred und Sandra laden mich ein zum Gottesdienst auf Pidgin: „Zu früh!“, weil ich kaum Tok Pisin verstehe. Tom: Morgen fangen wir an zu arbeiten...

Ich übersetze aus der Pidgin-Bibel den ersten Tag der Schöpfungsgeschichte und einige Worte der folgenden Tage zunächst ins Englische, dann ins Deutsche.

1. Tag:
[1]Bipo bipo tru = long long ago = lang lang her
God i mekim kamap = God made come up = Gott schuf
skai na graun = sky and earth = Himmel und Erde
na olgeta samting = and everything = und alles
i stap long en = stay long = (ver)blieb lange
[2]Tasol graun = but the earth = aber die Erde
i no bin = has not been = war nicht
i stap olsem = in this way = in dieser Weise (so)
yumi save lukim nau = we know looking her now = wie wir sie heute kennen und sehen
Nogat = no = nein
Em i stap nating = nothing = es war nicht so
na i narakain tru = and very different, unusual = und sehr verschieden
Tudak = very dark = sehr dunkel
i karamapin bikpela wara = to cover the great Water = hüllte das göttliche Wasser ein
na spirit bilong God = and the spirit of God = und der Geist Gottes
i go i kam antap long en = goes back and comes on top of (above) = kam und ging darüber
[3]Na God i tok olsem = And God spoke this = Und Gott sprach dies
“Lait i mas kamap” = light must come up = Licht muss aufgehen
Orait lait i kamap = All right, light came up = Alles ok, Licht kommt auf
[4]God i lukim lait = God looked the light = Gott sah das Licht
i gutpela, na em i amamas = was good, and happyness = gut war's und Freude
Na em i brukim tudak na tulait = And broke darkness and light = Und trennte Dunkelkeit und Licht
[5]Tulait em i kolim “De” = The Light he called “Day” = Das Licht nannte er “Tag”
na tudak em i kolim “Nait” = and the darkness he called „Night“ = und die Dunkelheit nannte er „Nacht“
Nait i go pinis na moning i kamap = Night goes to the end (finish) and morning came up = Die Nacht ging zuende und der Morgen zog herauf
Em i de namba wan = It is Day number one = Es war der Tag Nummer eins

Also: [1]Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde; [2]die Erde aber war wüst und wirr, Finsternis lag über der Urflut, und Gottes Geist schwebte auf dem Wasser. [3]Gott sprach: Es werde Licht. [4]Gott sah, dass das Licht gut war. Gott schied das Licht von der

Finsternis, [5]und Gott nannte das Licht Tag, und die Finsternis Nacht. Es wurde Abend und es wurde Morgen: Der erste Tag.

2. Tag:
Wara / skai = Wasser / Himmel (getrennt)

3. Tag:
Solwara + graun + gras = Meer + Erde + Gras

4. Tag:
Taim bilong yia, san, mun, stas = Zeit (Jahr), Sonne, Mond, Sterne

5. Tag:
Pis, birds = Fische, Vögel

6. Tag:
animals, snek, Gaden Iden, man / meri (manmeri) = Tiere, Schlange, Garten Eden, Menschen

7. Tag:
Malolo = Ruhe ■

23. Februar
Goroka 7^{40} Uhr 21^{0} C, 80 %
Fred und Sandra: Als Emil Nolde 1914 in Rabaul war, war es eine der schönsten Städte von Deutsch-Guinea, bevor sie 1937 durch ein Erdbeben völlig zerstört wurde. Wir sprachen über mein „Marum Adventure", die Besteigung des aktiven Vulkans auf Ambrym in Vanuatu 2002.
Mit Tom in die Stadt mit PMV zum Hardware Store: Hölzer, Leisten und Plastikplane besorgt. Endlich!
Wir mieten einen ganzen PMV, um die Sachen zur Uni zu transportieren, trotzdem steigen unterwegs noch Leute ein.
Im großen Saal der Uni schneiden wir die Hölzer zu, leimen und tackern den Rahmen (155 x 300 cm) zusammen.
Zwischendurch am Computer: Internet funktioniert!
Der „verschollene", Rudolf Lies, taucht auf. Er war in Australien, nimmt uns mit in seinem Auto zum Hotel „Bird of Paradise", lädt uns auf einen Kaffee ein, bleibt die nächsten fünf Jahre in Goroka. Ich: „Lucky man!"
Zurück im Gästehaus: Skizzenbuch: „Cult hook" (Hakenfigur) ■

24. Februar
Goroka 7^{30} Uhr 21^{0} C, 81 % – 7^{45} Uhr 22^{0} C, 77 %
Klinit nannte Tom und mich „The Blue boys", als wir beide mit einem blauen Hemd zum Essen mit Michael Mel gingen. Verena Thomas, eine deutsche Filmemacherin, zwei Studenten (Jannet aus Madang und Melville aus Bena Valley, ein Meisterschüler) und Klinit sind auch eingeladen. Es gibt PNG-Food, im Erdofen (Mumu) gegartes Gemüse und Fleisch, in dem historischen (60-er Jahre) Restaurant Bena Vista. Michael hat meine Monografie angesehen, ist angetan von den Fotos zur Autobiografie: „From child to old man"... „Vom Kind zum alten Mann..."
Zurück zur Uni, der Streik eskaliert, die jungen Leute laufen laut schreiend in Gruppen hin und her. Michael flüchtet mit seinem Auto, aus dem wir gerade ausgestiegen waren. Jemand kommt auf uns zu, fragt, ob wir zu Michael Mel gehören, meint aber, dass mir nichts geschehen wird.
Wir gehen ins Atelier, ungesehen, durch die Hintertür, denn allen Mitarbeitern der Uni ist das Arbeiten in den Räumen der Uni untersagt, Streikbrecher werden nicht geduldet. Wir befestigen Folie an den Wänden und auf dem Boden, spannen die Leinwand auf und befestigen das Bild an einem Lattengerüst vor der Malwand. Ich beginne zu malen.
Tom schaut zu, ist beeindruckt von der Schnelligkeit mit der ich mit breiten Pinseln male. Er würde Monate brauchen, um so ein Format zu füllen, meint er ■

„Der erste Tag" (!) „The First Day" (!)

25. Februar
Goroka 7^{45} Uhr 21^{0} C, 79 %
Fred und Sandra erzählen, wie sie unterrichten. Sie versetzen sich und die Schüler in ein frühkindliches Stadium, in dem das Gehirn bereit ist, z.B. sprechen, lesen oder singen zu lernen.
Tom ~ 9^{30} Uhr – Die Planung unserer Reise zum Sepik geht voran. Übermorgen wollen wir abfahren. – Uni: langes Gespräch mit einem jungen Musikprofessor über Hitler, den „Führer", die Nazis, Berliner Mauer, Musik, Albert Einstein…
„Der zweite Tag", ich vereinfache das Bild etwas mit Weiß und Dunkel und wieder Weiß.
Tom spricht von Augen, als Symbol für alle Kreaturen.
E-Mail an Sabine Heidenreich vom NMZ: Sie möge bei der Buchung des Flugtickets für Tom berücksichtigen, dass wir einen Aufenthalt in Port Moresby einbauen, weil Tom sein Visa beschaffen muss. Das kann ein paar Tage dauern.
Fahren früh zurück ins Gästehaus, packe schon die Sachen für den Sepik ■

26. Februar
Goroka 7^{30} Uhr 21^{0} C, 77 %
Mit Tom zum Flugplatz: Mein Ticket vom 22. auf den 18. März umbuchen lassen, für Tom einen Platz reserviert. Zur Uni: Streik.
Am Bild noch Korrekturen. „Der dritte Tag" – Toms Part: Paradiesvogel, Schlange, Augen! – Während Tom malt, beantworte ich ein E-Mail von Annette, es geht ihr gut in Indien. – Dann male ich wieder an dem Bild, reduziere den „Paradiesvogel" etwas, behutsam, ein höchst sensibles Spiel beginnt. Darf ich

Öffentlicher Bus PMV Bus

das, was Tom malt, anrühren? Und umgekehrt: Wie geht es mir damit, dass er in meine Malerei eingreift?
Schreibe den zweiten Bericht an Martin Krieg ■

27. Februar (Sonnabend)
Goroka 8^{10} Uhr 22^{0} C, 75 %
Meinen Reisepass und das Flugticket deponiere ich im Safe, lasse eine Tasche mit meinen Sachen und etwas Wäsche „Small laundry“ im Gästehaus. Tom kommt, Simon trägt meine schwere Tasche zum Busbahnhof am Markt. Lange warten wir auf einen geeigneten PMV Bus nach Madang.
Wir kommen durchs Bena Bena Valley, Toms Heimat, fahren durch die Highlands.
Wir machen Rast an einem Straßenmarkt in der Nähe eines Stausees, wo kleine gegrillte köstliche Fische und Bananen angeboten werden. Dann, in der Nähe der Küste, Urwald, streckenweise rutschige unbefestigte Straße, bergig, Reifenpanne und -wechsel und später an einer Tankstelle wird der Reifen repariert bei 31^{0} C im Schatten.

Gegrillte Fische für 1,00 bzw. 1,50 Kina Grilled Fish for 1,00 Kina or 1,50 Kina

MADANG

Gegen Abend erreichen wir Madang, die Stadt der „Flying Foxes“, der Fledermäuse. Das Schiff nach Wewak ist nicht da, fährt angeblich erst Montag. Das Lutheran Guest House ist besetzt, wir gehen zu einem anderen Gästehaus, es ist auch besetzt, zum dritten: Ok. 75 und 55 Kina (= 130 Kina : 3,5 = 37 €) für ein Einzelzimmer mit und eins ohne Aircondition. Geduscht, Fledermäuse fotografiert, zum Shop einkaufen.
Überall fliegen die Fledermäuse oder sie hängen in den Bäumen, deren obere Spitzen sie kahl gefressen haben. Draußen in der Dämmerung sitzen Tom und ich und essen, umschwirrt

Madang, Fledermäuse Madang, Flying Foxes

Madang, ein Mann verbrennt Müll Madang, a man is burning rubbish

Die Siddi Siddi

von Moskitos bis in die Dunkelheit hinein ■

28. Februar (Sonntag)
Madang 7^{30} Uhr 28^{0} C, 77 %
Das Schiff fährt erst Montag.
Wir gehen zum Resort Hotel, Fledermäuse in den Bäumen und in der Luft, sehen Kultfiguren auch im Madang Club, sitzen draußen am Wasser, essen Fisch.
Eine Frau, die wie wir nach Wewak will, hat schon ein Schiffsticket, für heute! Wir sofort zum Schiffsbüro und Tickets gekauft. Bus zum Gästehaus, ausgecheckt und zurück, Gepäck in Lagerhalle abgelegt. Ein Plakat kündigt eine Tsunami-Warnung an, in Chile war ein Erdbeben.
Wir warten auf „Siddy“, unser Schiff. Ich fotografiere Fledermäuse. Schließlich kommt das Schiff, wird beladen und wir verlassen den Hafen von Madang. Der Eigner dieses Frachtschiffes ist der Sohn des Premierministers Michael Somare.
Es ist Vollmond in dieser Nacht. Wir schlafen auf dem Boden während der Fahrt. Von der angekündigten Tsunamiwelle ist nichts zu spüren ■

1. März
Michael Somare wurde in Rabaul geboren, aber er wuchs in dem Dorf Karau im Murik Lakes Distrikt auf, es liegt in der Nähe der Küste im Mündungsgebiet des Sepik, das wir passieren, bevor wir morgens Wewak, unseren Zielhafen erreichen.

WEWAK

Vor Wewak Approaching Wewak

Haus auf dem Weg nach Maprik House on the way to Maprik

Wir steigen auf die Ladefläche eines Trucks. Während Tom im Supermarkt Fisch, Brot und Cola für uns besorgt, bewache ich unser Gepäck, und gleich geht es weiter nach Maprik. Ich darf vorn im Cockpit sitzen und fotografieren, komme mit dem Fahrer und Besitzer des LKWs ins Gespräch.
Er möchte verstehen, warum ich interessiert bin an den traditionellen Schnitzereien: „Why you buy carvings?“ und an den Strohdachhütten. Er selbst hat sich gerade ein modernes Haus aus Beton gebaut. Ich: „Because I think, this is really your important culture, your spiritual tradition, it's unique in the world“. Und wirklich ist es so, dass mich die traditionelle Kunst Papua-Neuguineas weit mehr interessiert, als die moderne.

MAPRIK

Wir halten bei der Bank: Am Automaten versuche ich Geld zu bekommen, es funktioniert nicht. Weiter geht es durch Urwald und Flüsse zu einem Dorf, um die letzten Passagiere abzuliefern, dann zum Hotel. Ich miete zwei Einzelzimmer (242 Kina für beide). Ein Mitarbeiter der Lodge begleitet uns zum Einkaufsladen. Wir kaufen Hühnerschenkel und Reis, womit die Köchin der Lodge uns unser Abendessen zubereitet. Vorher gehe ich in die Gemeinschaftsdusche. Als ich mich gerade ausgezogen habe kommt ein dicker Mann herein, fragt, ob hier eine Toilette wäre. Er macht ungeniert „sein Geschäft“, während ich dusche. Tom hat Bier besorgt, draußen in der Dämmerung an einem langen Tisch unter Palmen essen wir ■

2. März

Maprik 9^{00} Uhr 27^{0} C, 80 %
Halbzeit in PNG. – Wieder zur Bank, weder EC- noch Visa Karte funktioniert. Langes Prozedere; Anett, die Leiterin der Bank telefoniert mit der Hauptbank, letztlich kann ich 300 € bar tauschen, ohne meinen Pass, den ich eigentlich vorlegen müsste, aber in Goroka verwahrt habe. Ich hätte besser Geld in Wewak getauscht, in so entlegenen Orten ist es viel schwieriger. Nun müssen wir mit dem „wenigen" Geld auskommen.
Mit einem Truck fahren wir auf der voll besetzten Ladefläche sitzend durchgeschüttelt nach Pagwi.

PAGWI / SEPIK

Wir haben den Sepik erreicht. Ein Rettungswagen kommt herangefahren. Ein Sarg wird heraus getragen, in ein Kanu verladen. Es herrscht Stille. Sie fahren mit einem Motorkanu den Sepik stromaufwärts „To the very end behind Ambunti", zum äußersten Ende.
Auch wir fahren stromaufwärts nach Ambunti auf dem „Mighty Sepik", erreichen nach einer Abkürzung durch hohes Gras, Gebüsch und Mangroven Ambunti am Upper East Sepik.

Lastwagen nach Pagwi Truck to Pagwi

AMBUNTI

Die katholische Mission hat, wie der Inhaber sagt „not really" Zimmer, was immer das heißt, sind sie in zu schlechtem Zustand oder nicht hergerichtet? Die Lodge direkt am Fluss soll sehr teuer sein, meint unser Bootsbesitzer Andrew. Also folgen wir ihm, tragen unser Gepäck über nasse rutschige Wege zum Haus seines Bruders, das am Ende der Siedlung am Berghang auf Pfählen steht und quartieren uns dort in den von den Kindern unfreiwillig geräumten Zimmern ein.
Spaziergang durchs Dorf – wir besuchen die Frau eines Holzschnitzers. Rohe Figuren und Masken liegen lieblos unter einer Überdachung des Hauses zwischen anderem Gerümpel.
Wir gehen zum Fluss. Eine mächtige Strömung erzeugt gegenläufige Wirbel am Ufer. Es ist jetzt die Zeit des Hochwassers im Sepikgebiet.
Der Sepik ist bedroht durch den Abbau einer Kupfermine, die flussaufwärts betrieben wird. Es sind Staudämme geplant, um ihn für größere Schiffe schiffbar zu machen. Dies wird mit Vertretern der Mine auf dem Marktplatz öffentlich diskutiert ■

3. März

Ambunti 6^{45} Uhr 25^{0} C, 86 %
Ich kaufe 16 Gallonen Sprit. Mit Andrew und einigen anderen Jungs fahren wir im Motorboot stromaufwärts. Ist es Wahrheit oder nur Angstmacherei? Andrew berichtet, man hätte einen al-

Abkürzung auf dem Sepik Short cut on the Sepik

Sepik – Häuser Sepik – Houses

Bau eines Kanus Building a canoe

Ambunti, Bootsanleger Ambunti, Jetty

Maliwai – Schnitzereien, u. a. „Farbige Maske"
Maliwai – Carvings, incl. „Coloured mask"

Yessan – Schnitzereien, u.a. „Kanu" Yessan – carvings, incl. „canoe"

Maio – Schlitztrommel Maio – Slit-Drum

lein reisenden Amerikaner auf dem unteren Sepik umgebracht. Zunächst besuchen wir einen Krokodiljäger: Er hält Krokodile in Käfigen gefangen, zeigt sie uns und ein verblichenes Foto, auf dem er als junger Mann mit einem erlegten Krokodil zu sehen ist. Ein Junge sticht mit einem langen Speer auf ein Krokodil ein, so dass es sich ruckartig bewegt und nach ihm beißt. Mir ist diese Tierquälerei zuwider, gehe weg. Tom kauft einen getrockneten Krokodilpenis, den zu essen, soll angeblich die Potenz steigern. Von mir wird Geld verlangt.
Sowie wir in einem Dorf ankommen, bauen die Leute in Windeseile viele Schnitzwerke (Carvings) auf und warten, was ich dazu sagen, bzw. kaufen würde. Anstandshalber kaufe ich drei Carvings in den drei Dörfern Maliwai, Yambon, Yessan.
Ein kleines Kind auf dem Arm ihrer Mutter beginnt zu weinen, als es mich sieht. Es hat noch nie einen Weißen gesehen. Ich muss ihm vorkommen wie ein Geist.
Die Sonne brennt und reflektiert auf dem Wasser, niemand trägt eine Sonnenbrille, ich auch nicht.
Auf dem Rückweg kurz vor Ambunti: Motorschaden. Das Boot treibt mit der Strömung zurück. Abends gibt es ein Fischessen unter der Hütte, zuerst essen wir, dann Andrews ganze Familie. Abrechnung mit Andrew: 680 Kina für den Trip, zwei Übernachtungen und die Hin- und Rückfahrt nach Pagwi.
Ein Mann hat gehört, dass ich besondere Kult- und Ritualgegenstände suche, aber bisher nicht wirklich etwas gefunden habe. Er kommt mit einem „Secret", einer Flöte, die sein Vater noch benutzt hat, in die die Jahreszahl 1981 eingeritzt ist. Er würde sie mir verkaufen, ich will sie nicht. Die Tochter von

Maliwai – Familie Maliwai – family

Sepik – Fischerinnen Sepik – Fisherwomen

Wir kaufen Fische von einer Fischerin im Einbaum.
We buy fish from a fisherwoman in a dugout canoe.

Andrew, eine junge Frau, selbst schon Mutter, schenkt mir einen Bilum, der über und über mit dunkelfarbigen Federn verziert ist. Ich denke, sie gibt mir das Höchste, was es zu geben gibt, Bilums sind die Essenz der Kultur Papua-Neuguineas.
20^{30} Uhr 28^{0} C, 79 % ■

4. März
Dunkle Nacht auf dem Sepik – Rückfahrt mit zwei aneinander gebundenen Kanus: nach Pagwi, berühre das Wasser mit meiner Hand.

PAGWI / WEWAK

Ich zahle für Jack, der uns aus Sicherheitsgründen begleiten soll und den Fahrer die Fahrt mit dem Truck nach Wewak. Dort gehen wir zur ANZ Bank, 2000 Kina ziehe ich mit der EC-Karte aus dem Geldautomaten, dann geht's zu Air Niugini: Es geht kein Flugzeug und angeblich auch kein Schiff heute. Ich buche die Flüge nach Madang für Tom und mich für morgen. Die Leute vom Sepik hängen wie die Kletten an uns, an mir. Sie wollen Geld...
Nach langem Warten fahren wir mit dem Truck auf meinen Wunsch zum Gästehaus oben am Berg: Es ist ausgebucht. Ich suche eine Unterkunft in meinem Reiseführer aus, wir fahren mit einem PMV Bus zur Airport Lodge. Auch Jack und ein Begleiter kommen mit. Das erste Mal buche ich ein Doppel-

zimmer für Tom und mich. Jack will wieder Geld. Ich lehne das entschieden ab. Tom gibt ihm 20 Kina, Jack mir versöhnlich die Hand zum Abschied.
Abends treffe ich mich mit Tom auf der Terrasse mit Blick über den Strand aufs Meer. Palmen, Wind, ein paar SP (South Pacific) Biere. – Menü, Tom isst Lamm, ich Fisch. – Tom: „Spirits (Seelen) vom Körper trennen durch einen Medizinmann, dadurch sei man sicher vor Feinden". – Tom schläft nicht im Bett, sondern auf dem Boden, mit dem Gesicht an der Tür, wahrscheinlich, um die durch einen Spalt herein kommende frische Luft zu atmen, und weil er es nicht gewohnt ist, in einem Bett zu schlafen ■

5. März
Ein Junge mit seinem Hund wartet frühmorgens auf uns, er begleitet uns zu Fuß mit seiner Taschenlampe durch die Dunkelheit von der Airport Lodge zum nahe gelegenen Flugplatz.
6^{10} Uhr – Flug nach Madang.

MADANG

Wir fahren mit einem PMV Bus die sieben Kilometer zur Haltestelle in der Stadt, wo die PMVs nach Goroka, Lae etc. halten und steigen sofort in einen Bus ein, der nach Goroka fahren wird. Wir sitzen vorn im Cockpit, ich bin froh, dass alles so gut klappt, aber der Bus fährt zunächst in Madang hin und her, bis der Ausrufer mit seinem ständigen „Gorokagorokagoroka" genügend Fahrgäste gefunden hat, die in seinen Bus nach Goroka wollen. Endlich, nach drei Stunden, ist der Bus bis auf den letzten Platz voll und es geht los. Unterwegs halten wir an einem Markt. In Begleitung des Ausrufers gehe ich zum Pinkeln am Waldrand in der Nähe eines Flusses. Es war die Idee des Fahrers,

An der Straße von Madang nach Goroka On the road from Madang to Goroka

dort hinzugehen, aber ein Mann hat mich beobachtet, kommt laut redend auf mich zu, bedroht mich und fordert 20 Kina, ansonsten würde er handgreiflich werden. Unser Fahrer kommt dazu und rät, ihm 5 Kina zu geben. Das tue ich, wir können weiterfahren. „I start loving PNG", sage ich zu Tom. „Papua New Guinea: Land of the unexpected"/„Papua Neu-Guinea, Land des Unerwarteten", meint er.

GOROKA

Spät, es ist schon dunkel, nach acht Stunden abenteuerlicher Fahrt auf unwegsamen Straßen von der Küste zum Hochland erreichen wir Goroka und das Lutheran Guest House. Die Inhaberin empfängt mich. „Es ist wie nach Hause kommen", sage ich und beziehe wieder mein Zimmer. Beim Auspacken meiner Sachen stelle ich fest, dass mein gesamtes Geld, das im Gepäck war, nicht mehr da ist, ca. 6–700 Kina und ein US-Dol-

„Vogelmensch" „Bird man"

lar-Schein. Die Tasche, die ich in Madang hinten in die Heckklappe des Busses getan habe, liegt in Goroka vorn hinter der ersten Sitzreihe, sie muss unter den Sitzen durch viele Hände gegangen sein, aber außer dem Geld fehlt nichts ■

6. März
Goroka 7^{30} Uhr 21^{0} C, 74 %
Habe den „Vogelmensch" aufgehängt in meinem Zimmer an Zahnseide und mit Pflaster befestigt an der Wand, weil ich keinen Nagel in die Wand schlagen möchte, das hält aber nicht lange.
Fotos gesichtet und gelöscht, leider auch ein Video vom Blick übers Tal am Übergang zu den Highlands.
Ich bereite mich schon etwas auf Port Moresby vor – und Rückblick auf das Sepik-Erlebnis ■

7. März (Sonntag)
Goroka 7^{30} Uhr 22^{0} C, 81 %

Zeichne ins Skizzenbuch: „Vogelmensch" und „Zwei Kanubugs" (Ein Krokodilschwanz kommt aus dem Mund einer Maske). – Esse Thunfisch von den Salomon Islands aus der Dose – gut!

Skizzenbuch: „Farbige Maske“ und „Sepik-Kanu“, und ich bearbeite „Bird of Paradise“ vom 20. Februar weiter.

Ein ständig schreiendes Kind nervt... ich bleibe den ganzen Tag drinnen. – Male die rot, gelb, schwarz und weiße Sepik-Maske, deren Farbe an einigen Stellen abblättert oder ausgeblichen ist, mit Aquarellfarben nach und wasche die Farben teilweise wieder mit Wasser ab. Durch das Zeichnen steigt mein Respekt vor den aus dem Sepik mitgebrachten Schnitzereien, so einfach und roh, wie sie mir dort noch schienen, sind sie hier gar nicht mehr, ich entdecke einen Formenreichtum, der mich zu faszinieren beginnt ■

8. März

Goroka 7^{30} Uhr 22^{0} C, 75 %

Frühstück allein, bin der einzige Gast z. Z. im Gästehaus. – Warte auf Tom, mittags gehe ich zum Supermarkt, ein Mann schlägt wie ein Irrer mit seinem Buschmesser wild unter lauten Ausrufen auf das Gras an der Straße ein. Ich gehe trotzdem an ihm vorbei. Etwas mulmig ist mir schon.

Tom kommt, er war krank, hatte Halsschmerzen, hat Medizin bekommen im Hospital. Mit seiner Hilfe und einer Landkarte vom Sepik und meinen Zeichnungen im Skizzenbuch wollen wir herausfinden, wo ich die Schnitzwerke gekauft habe, in welchem Dorf, aber so ganz sicher sind wir uns nicht.

Skizzenbuch: „Sepik Kanu“ nach dem Modellkanu –„Kanubugverzierung“ nach meinen Fotos und „Bird of Paradise“ nach einer Toea-Münze als Grundlage für den Entwurf für Hochzeitstühle mit Kundu-Trommeln.

50 Toea-Münze 50 Toea-coin

„Entwurf Hochzeitsstühle“, Besitz NMZ, Hamburg
„Draft for wedding chairs“ in possession of NMZ, Hamburg

Zwanzigste Übernachtung im Gästehaus, d.h. Toms Zahlungen sind beendet ■

9. März

Goroka 7^{30} Uhr 22^{0} C, 76 %

Ich gebe Tom den Feder-Bilum und Süßigkeiten als Geschenk für Lina und die Mädchen.

Wir warten auf Martin Krieg, draußen im Schatten, lange. Martin kommt nicht. Tom fährt zur Uni, ich bleibe im Gästehaus, zeichne etwas – dann kommt Rudolf Lies mit seinem Auto, er soll mich abholen, die anderen sind alle in der Uni. Also, wir hin, Tom im Atelier, Martin, Stephanie, zwei Frauen, ein Mann auf Krücken (Iraner, Geldeintreiber). Sie schauen sich unsere Arbeiten an. sind offenbar begeistert.

E-Mails gecheckt, Annette geantwortet: „...wir sind wohlbehalten zurueck vom Sepik! Eine Woche abenteuerliches Reisen in PNG. Mit oeffentlichen Verkehrsmitteln wie Kleinbussen, LKWs, Schiff, Motor-Kanus und Flugzeug. Aber es ist, wie Du auch schon vermutet hast, die hohe Zeit der traditionellen Schnitzkunst ist wohl vorbei. Jedenfalls hab ich nichts Herausragendes gefunden. Eine kleine Maske, ein Modellkanu und eine Kultfigur (ein Vogelmensch), alle sehr roh gearbeitet und fuer einen Spottpreis. Aber es war ein Erlebnis, den Sepik zur Zeit des Hochwassers zu sehen. Wir waren am Obersepik, also Richtung Quelle, dort, wo kaum Touristen hinkommen. Haben bei den Locals zwei Naechte geschlafen. Auf dem Rueckweg am letzten Tag hat man mir dann doch noch 700 Kina (ungefaehr 200 Euro) und den grossen Dollarschein (20 oder 50 Dollar) aus dem Gepaeck geklaut. Ansonsten ist alles wunderbar verlaufen...“

Per PMV zurück zum Gästehaus. 18^{30} Uhr – Rudolf holt mich ab zum „Wantok“-Treffen im Melanesischen Institut, d.h. nur Weiße „Wantoks“ treffen sich diesmal dort aufgrund einer privaten Einladung von Cynthia und Rudolf Lies in ihrem Haus. Tom ist nicht eingeladen, damit wir über eventuelle Schwierigkeiten frei sprechen können, aber es gibt keine Schwierigkeiten zwischen Tom und mir. Es herrscht ein lustig- schnodderiger Ton in der Gruppe: Der Iraner erzählt lautstark, wie er beim Tanzen einen Salto vorwärts gemacht und sich dabei eine Sehne gerissen habe, deshalb trage er die Krücken. – Vor dem Essen

Mein Zimmer im Lutheran Guest House, Goroka My room in the Lutheran Guest House, Goroka

singen wir und fassen uns an den Händen. Stephanie hat eine Avocado-Vorspeise gemacht. Sie ist Vegetarierin und wird deswegen gehänselt. Es gibt Früchte, Melone, Ananas, kleine, sehr schmackhafte Erdbeeren, Schweine- und Rindfleisch, Kartoffeln, Gemüse. Ich erfahre, dass Rudolf ein Nordfriese aus Husum und Pastor in Schwesing gewesen ist. Mein Skizzenbuch und Entwurf für die Hochzeitsstühle „Paradiesvogel“ kommen gut an. Rudolf bringt mich zurück zum Gästehaus. In der Nacht mache ich Tonaufnahmen mit meiner Kamera vom singenden Wächter ■

10. März

Goroka 7^{30} Uhr 21^{0} C, 77 %

Beim Frühstück komme ich ins Gespräch mit Ölarbeitern aus Mount Hagen über den Manam, einen aktiven Vulkan im Bismarckarchipel. – Habe etwas Bauchschmerzen, das erste Mal, seit ich hier bin. Es regnet in Strömen. Tom kauft einen Regenschirm, ich schwarze Schuhcreme.

„You did a Turner like painting“ (Du hast ein Turner ähnliches Bild gemalt) meint ein grauhaariger Australier in der Uni, und ich: „Yes, Turner is one of my gods.“ Ja, Turner ist einer meiner Götter, dieser britische Maler Joseph Mallord William Turner (1775–1851). Er zeichnete und malte in seine Skizzenbücher auf Reisen in England, Wales, Frankreich und Italien, schuf dramatische Seestücke, Landschaften, Wolkenstudien, die ihn bis an die Grenze zur abstrakten Malerei führten.

Am Computer: Jenelyn, die andere Sekretärin, hilft mir, alle Fotos von meiner Kamera auf meinen USB-Stick zu überspielen, das dauert lange, zwischendurch schaut Jenelyn meine Fotos von Sylt an. Sie fragt, ob wir in Iglus leben in Deutschland, weil ich sage, dass es in Deutschland jetzt sehr kalt sei und auf manchen Fotos Schnee zu sehen ist, der auf den Straßen und Reetdächern liegt.

Ivor, ein Schweizer Wissenschaftler besucht Tom, um sich seine Entwürfe für eine „Moskito“-Skulptur für das Schweizerische Tropeninstitut in Basel und evtl. auch für Australien anzusehen. Er erzählt von der PNG Sammlung in der Fondation Beyeler in Riehen bei Basel, und schlägt einen Besuch von Tom und mir in Basel während unseres Deutschlandaufenthaltes vor, auf Einladung des Tropeninstituts. – Heftiger Regen.

Zurück im Gästehaus: Skizzenbuch: „Sepik – Boote“ ■

11. März

Goroka 7^{00} Uhr 21^{0} C, 76 %

Tom 9^{30} Uhr, Simon und ein junger Mann begleiten uns in die Stadt, um Grundierungsfarbe zu holen.

Es sind wieder Kämpfe der Klans im Gange.

Ein alter Mann reicht mir die Hand. Es kommt öfters vor, dass Menschen mich berühren und anfassen möchten, und ich gebe ihnen gern die Hand, wie z. B. dem Fahrer des PMV.

Wir treffen Lina und Ozzi an der Bushaltestelle. Lina trägt den Feder-Bilum aus Ambunti, ich den größeren neuen Bilum, den ich von ihr bekommen habe.

Im Atelier in der Uni: Male am großen „Creation“-Bild.

Und Tom malt mit dem „Einhaarpinsel“ in meditativer Ruhe noch mehr Augen hinein. Ich bearbeite das Ganze mit Quasten. Das Bild formt sich im gegenseitigen behutsamen Miteinander. Wir respektieren uns, jeder soll seine Eigenheiten beibehalten, und doch soll es ein gemeinsames Bild werden. Hier und jetzt treffen die beiden Kulturen aufeinander, und sie verschmelzen zu einer Einheit.

Ich beginne drei Leinwände und neun Arbeiten auf Aquarellpapier. Darin sollen all meine Eindrücke zusammen fließen von der Landschaft Papua-Neuguineas mit ihren wilden Wegen, Flüssen, Vegetationen, Nebeln, Wolken und Himmeln, hier, noch so nahe der Schöpfung.

Michael Mel kommt. Wir sprechen über den Streik: Es geht um Veruntreuung von Geldern. Er sei auch einer, der gehen soll. Die Studentenführer sagen ihm aber nicht, was er falsch gemacht hätte. Also bleibt er. Vanuatu „Great!“, Sepik „Great!“ ... und immer wieder ist der Gegensatz von Moderne und Tradition Thema: „A Handy you can use, but www.dict.cc/englisch-deutsch/Don%27t+forget.html” don’t forget the tradition.” Viele möchten ein Handy haben und vergessen dabei ihre traditionellen Kommunikationsmöglichkeiten ■

12. März

7^{00} Uhr 20^{0} C, 77 % – gefühlt ist es viel kälter.

In meinem Bad gibt es wieder nur ganz wenig warmes Wasser. Lese Herbert Read: Pre-conscious – Das vorbewusste Wahrnehmen..., denke, dass die Menschen hier damit noch stark in Berührung sind.

Im Atelier: Tom malt auf mein Anraten weiter am „Paradiesvogel“ – der wird nicht besser. Dann malt er erst ein, dann zwei „menschliche“ Augen ins Bild. Ich finde seine Idee mit den Augen genial, denke, nur die Augen würden genügen, wir könnten auf die Schlange und den Paradiesvogel verzichten. Aber das wäre wohl doch zu artifiziell.

Überarbeite noch einige Bereiche der „Creation“ und meine drei kleinen Ölbilder mit weißer Gouache. Die weiße Ölfarbe ist uns ausgegangen.

Tom malt ein Auge in „Die Schöpfung“ Tom painting an eye into “The Creation“

Skizzenbuch: Drei „Sepik – Erinnerungen“

2-10 Goroka 11. – 16. März
„Papua-Neuguinea – Erinnerung an den Sepik I“
Öl + Gouache auf Leinwand 60 x 70 cm
2-10 Goroka 11th – 16th March
“Papua New Guinea – Memory of the Sepik I”
Oil + gouache on canvas 23,6 x 27,6 in

3-10 Goroka 11. – 16. März
„Papua-Neuguinea – Erinnerung an den Sepik II“
Öl + Gouache auf Leinwand 60 x 70 cm
3-10 Goroka 11th – 16th March
“Papua New Guinea – Memory of the Sepik II”
Oil + gouache on canvas 23,6 x 27,6 in

4-10 Goroka 11. – 16. März
„Papua-Neuguinea – Erinnerung an den Sepik III“
Öl + Gouache auf Leinwand 50 x 50 cm
4-10 Goroka 11th – 16th March
“Papua New Guinea – Memory of the Sepik III“
Oil + gouache on canvas 19,7 x 19,7 in

Arbeite an den Blättern „Landschaft Papua-Neuguinea I – IX“, auch noch im Gästehaus mit Aquarellstiften und signiere sie.

Fühle Halsschmerzen vom Terpentin und eine leichte Erkältung, oder eine Rauchvergiftung durch die Müllverbrennung auf dem Grundstück des Gästehauses? ■

I II III

IV V VI

VII XIII IX

„Landschaft Papua-Neuguinea I – IX“ (IX Privatbesitz)
Öl, Gouache + Aquarell auf Aquarellpapier 25 x 25 cm
“Landscape Papua New Guinea I – IX” (IX private collection)
Oil, gouache + watercolour on watercolour paper 9,8 x 9,8 in

13. März

Goroka 7^{30} Uhr 21^{0} C, 78 % – Zur Abwechslung gibt es Papayafrüchte zum Frühstück – Heißwasser wieder nur ganz wenig. Der Chef schaut nach. Auf Nachfrage meint er, es sei alles in Ordnung. Ich gehe nachsehen, es ist nicht ok. Wir gehen gemeinsam. Er sagt, der Wassertank sei leer, ich könne oben im Haupthaus duschen.

Kleines Aquarell „Sepikboote“ 12 x 18 cm (siehe 16. März)

In „A Concise History...“ mache ich eine Entdeckung: Victor Pasmore (1908–1998), britischer Maler, Bildhauer, Architekt. Zurück in Deutschland werde ich erfahren, dass die Tate Gallery in London ihm gerade eine Veröffentlichung gewidmet hat ■

14. März (Sonntag)

Goroka 6^{45} Uhr 20^{0} C, 76 % – wieder Papayas zum Frühstück, spreche mit einem jungen Engländer, er hat ein Jahr in Australien gelebt, ist auf dem Weg nach Neuseeland und dann Kanada. – Gehe allein zum Markt, den glitschigen Abhang am Raun Raun Theater hinunter.

Skizzenbuch: „Sepik – zwei Kanus“

Ständig brennen irgendwo Feuer, wird Müll verbrannt. Der Qualm weht in mein Zimmer, die Atemwege werden angegriffen und irgendein Kind weint oder schreit. Nach Anbruch der Dunkelheit fängt es an zu regnen ■

15. März

Goroka 7^{30} Uhr 20^{0} C, 76 % – die letzten drei Tage in Goroka und die letzte Woche in PNG beginnt. – Tom kommt relativ früh, wir gehen zuerst zum Flughafen, lassen unsere Tickets umschreiben, jeder zahlt 110 Kina Gebühr – fahren zur Uni, Tom hört sich die Reden der streikenden Studenten an. Ich gehe allein weiter ins Büro. Auf dem Weg dahin werde ich von einem Mann angesprochen, der Geld von mir will.

Ich arbeite wieder an den drei kleinen Bildern und am großen Bild: Weiß. – Tom malt am „Paradiesvogel“ und an der „Schlange“. Das Bild ist fertig!

Nehme den Ausstellungskatalog „Willem de Kooning. Drawings, Paintings, Sculpture. New York, Berlin, Paris. (Whitney)“ aus Toms Atelier mit ins Gästehaus. Die De Kooning Ausstellung habe ich 1984 in Berlin gesehen.

Heißwasser ist wieder da! Dusche so heiß, dass ich ganz rot am Körper bin. – Mit Tom zum Hotel „Bird of Paradise“: Wir feiern den Abschluss unseres Bildes draußen auf der Terrasse unter Palmen mit einem Essen vom Grill und zwei großen Gläsern Bier ■

16. März

Goroka 7^{30} Uhr 21^{0} C, 76 % – der junge Engländer war in einem Dorf eingeladen, hat dort übernachtet bei beißendem Rauch in der Hütte.

Skizzenbuch: „Old Highlander“, klebe das kleine Aquarell vom 13. März daneben.

Ich gehe mit Tom zur Bank, hole 2000 Kina aus dem Geldautomaten, und gleich zurück zum Gästehaus, zahle 450 Kina für 9 Übernachtungen, damit sind alle meine Übernachtungen bezahlt.

Der Reichtum Papua-Neuguineas ist das Land, sind die Gärten und die Familie, Geld spielt keine große Rolle, noch nicht...

Uni: Wir betrachten das „Creation“-Bild, noch einige Korrekturen, dann signieren wir es, zuerst ich links unten, dann Tom rechts. Wir nehmen es von der Wand und fotografieren es im großen Raum, wo das Licht gleichmäßiger ist. Michael Mel schaut sich das Bild an: “Well done!“ Das Visum für Tom ist zu besorgen, was nicht unproblematisch ist, aber wenn wir den Sepik geschafft hätten, schaffen wir das auch, meint er in Hinsicht auf die Hürden der Administration in Port Moresby. Er stellt uns einen deutschen zukünftigen Studenten vor, mit dem ich zusammen im Flugzeug nach Goroka gesessen habe. Verena kommt dazu mit einem australischen Fotografen. Ich erzähle von Emil Nolde, der 1913/1914 an einer Expedition nach Deutsch-Neuguinea teilgenommen hat, in Madang, Rabaul, Käwieng und auf Manus war; und dass er ganz in der Nähe von Sylt gelebt hat und dort begraben liegt.

5-10 Goroka 16. – 17. März
„Papua-Neuguinea – Erinnerung an den Sepik IV“
Öl + Gouache auf Leinwand 50 x 50 cm
5-10 Goroka 16th – 17th March
“Papua New Guinea – Memory of the Sepik IV”
Oil + gouache on canvas 19,7 x 19,7 in

6-10 Goroka 16. – 17. März
„Papua-Neuguinea – Erinnerung an Madang“
Öl + Gouache auf Leinwand 50 x 50 cm
6-10 Goroka 16th – 17th March
“Papua New Guinea – Memory of Madang“
Oil + gouache on canvas 19,7 x 19,7 in

Michael Mel, Tom Deko und ich vor der „Schöpfung“
Michael Mel, Tom Deko and I in front of the „Creation“

1-10
24. Februar – 16. März
„Die Schöpfung“
Öl auf Leinwand 155 x 300 cm,
der Universität von Goroka gestiftet
1-10
24th February – 16th March
“The Creation”
Oil on canvas 61 x 118 in,
donated to the University of Goroka

Wir tragen das große Bild rüber in die Bücherei zur Vorbereitung der Übergabe morgen ■

17. März

Goroka 7^{30} Uhr 21^{0} C, 76 % – letzte Laundry im Gästehaus. – Postkarte an Uli Lindow geschrieben, zur Post: Es gibt keine Briefumschläge dort, nur 6,30 Kina Briefmarken, aber eine Rolle von 60 cm Länge für den Transport meiner fünf kleinen Bilder. – Uni: Ich arbeite an den Bildern WV 5-10 und 6-10, sie sind noch nicht trocken, trotzdem rolle ich sie.

Bildübergabe an die University of Goroka. Ich schenke der Bücherei meine Bücher und Kataloge: Die Monografie „Auf dem Weg ins Unbekannte“, „Nordsee-Südsee“, „Am Meer“, „Skizzenbuch Neuseeland / Südsee / Peru“.

Tom, Klinit und ich haben einen erklärenden Text zum Bild geschrieben, der in der deutschen Übersetzung etwa lautet:

„Die Schöpfung – Dieses Gemälde ist entstanden aus der Zusammenarbeit zweier Künstler, Tom Deko aus Papua New Guinea und Ingo Kühl aus Deutschland.

Ein internationales Künstler-Austausch-Projekt, gesponsert von der Nordelbischen evangelisch-lutherischen Kirche in Hamburg, Deutschland, führte die beiden zusammen.

Der Hintergrund des Bildes deutet auf die Trennung von Land und Himmel vom Wasser hin. Die Augen symbolisieren alle Kreaturen, groß und klein. Die Schlange war die wichtigste Kreatur während der Schöpfung und der Paradiesvogel war vielleicht das Wundervollste von allen geschaffenen Wesen und ist nun das Symbol von Papua-Neuguinea.

Das Gemälde wurde der Universität von Goroka im Namen der Sponsoren gestiftet und deren Sammlung zugeführt.“ Anwesende sind Cynthia Lies und ihre Tochter Miriam, Verena Thomas und eine Frau von der Presse. Michael Mel lädt uns ein zum Essen im „Bird of Paradise“.

Dort überreicht er mir Geschenke für Marion Struck-Garbe, Martin Krieg und für mich die DVD „Yumi Piksa – Stories from the Papua New Guinean Highlands“ von Verena Thomas ■

18. März

8^{00} Uhr 22^{0} C, 81 % – letztes Frühstück in Goroka mit einem Filipino, der in PNG aufgewachsen ist. Treffen mit der Familie von Tom am Flughafen, auch Tim ist aus Mando gekommen und viele andere. Lina wünscht sich ein Handy aus Deutschland.

10^{45} Uhr Abflug mit Tom nach Port Moresby, von den Highlands zur Südküste Papua-Neuguineas.

PORT MORESBY

11^{55} Uhr Ankunft, 32^{0} C – John holt uns ab, bringt uns mit einem Taxi zum Mapang Missionary Home im Stadtteil Boroko. Tom und ich können kein gemeinsames Zimmer bekommen. Ich teile ein Zimmer mit einem Priester, Tom wird im Nachbargebäude untergebracht in einem Mehrbettzimmer.

John fährt uns zum Busbahnhof. Dort nehmen wir einen PMV Bus, fahren am Ela Beach entlang zur „Town“. Viele Neubauten, Büros, Hotels, Banken, die Französische Botschaft, in der wir für Tom das Visum für seinen Aufenthalt in Deutschland beantragen müssen, ist geschlossen. Hitze, aber frischer Wind, zu beiden Seiten Blick aufs Wasser, viele Frachtschiffe. Kein Restaurant zu finden, zurück nach Boroko mit PMV, in einem chinesischen Restaurant Suppe und Curry, ein Bier. Tom geht noch zu seiner Familie, ich früh ins Bett, versuche zu schla-

Östliches Hochland Eastern Highlands

fen, was irgendwann trotz Hitze, brummendem Ventilator und dem unbekannten Mann, der spät in mein Zimmer kommt, gelingt ■

19. März

Port Moresby 6^{45} Uhr 27^{0} C, 80 % im Zimmer mit laufendem Ventilator. – Frühstück mit Tom. dann Umzug in ein gemeinsames Zimmer.

7^{30} Uhr – Wir fahren mit einem Taxi in die Stadt, zur Französischen Botschaft, sind zu früh, die Visa-Abteilung ist erst um 9 Uhr geöffnet. Obwohl wir die Ersten sind in der Botschaft, lässt man uns erstmal warten, bevor wir eingelassen werden von einer gestrengen Französin.

Es stellt sich heraus, dass Tom nicht alle Dokumente fotokopiert hat, und obwohl ein Fotokopiergerät sichtbar vorhanden ist, weigert die Bearbeiterin sich, die fehlenden Kopien zu machen. Also müssen wir in einen der Botschaft gegenüberliegenden Copyshop gehen, anstehen, warten...

Tom bekommt sein Visum. Später stellt er fest, dass er die einzige Kopie seines Flugtickets in der Botschaft gelassen hatte. Statt wieder zur Botschaft zu gehen und die ganze Prozedur noch einmal über uns ergehen zu lassen, schalten wir Klinit an der Uni in Goroka ein. Sie hat die Idee, mir ein E-Mail zu schicken mit Toms Ticket als Anhang, das wir dann im Mapang Gästehaus ausdrucken können. Mit einem Taxi fahren wir zu Gickmai Kundun, ein Bildhauer und ehemaliger Mentor von Tom. Er arbeitet mit einigen Helfern an einer großen Eisenskulptur für einen öffentlichen Platz in Moresby. Sie stellt zwei stilisierte Vögel dar. Gickmai erzählt, dass er in Deutschland gewesen sei. Tom könne jederzeit wieder mit ihm zusammenarbeiten, er sei zwar nicht fleißig, aber ein guter Künstler.

18 Uhr 30^{0} C, 71 % – Tom kommt nicht wieder in dieser Nacht ■

20. März

Port Moresby 8^{45} Uhr 26^{0} C, 86 % – Der Ventilator lief die ganze Nacht. – E-Mail an Stephanie. – Tom kommt, duscht erstmal. – Taxi zum National Parliament House, das ist geschlossen, die daneben liegende National Galerie auch. Wir fahren weiter zu „PNG Arts“, wo ich zwei Masken kaufe, wir nennen sie „Ancestor“ und „Ancestress“ (Ahne und Ahnfrau) – zurück zum Boroko Markt. Tom kauft Bilums, Geschenke für Deutschland, „to make friends“, ich Armbänder für die Tanzgruppe „Siva Samoa“ auf Sylt, in der Annette den polynesischen Hula tanzt. Wir essen im „Roundhouse“, einem von Chinesen betriebenen Restaurant.

Tom ist unterwegs, ich zeichne ins Skizzenbuch: „Maske Sepik ‚Ancester‘“ – Tom kommt zurück, zeichnet auch etwas. Ich bewundere seinen Formenreichtum, den er in sich trägt und jederzeit abrufen kann.

Mein Tisch im Mapang Gästehaus · My table in the Mapang Guest House

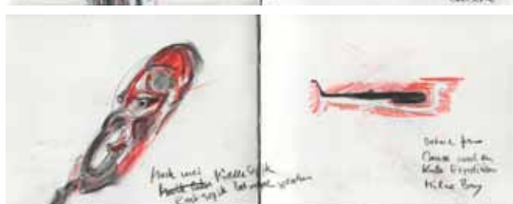
Was können wir voneinander lernen? Ich denke, wenn die Menschen New Papua-Neuguineas etwas beherrschen, dann ist es Geduld haben, Warten können, Langsamkeit! Das sind hier Tugenden. Und dann diese Formensprache der Schnitzer vom Sepik. Da sind Ähnlichkeiten zu meinen Architektur-Phantasien. Diese Masken, horizontal gelegt, könnten Modelle für meine Architekturen sein.

Dritte Nacht im Mapang Guest House, diesmal bleibt Tom über Nacht im Zimmer ■

21. März (Sonntag)

Port Moresby – morgens 27^{0} C, 83 % – Frühstück mit Tom. Ein Bibelübersetzer aus Neuseeland setzt sich zu uns, er ist schon mal in Italien, Florenz und Ravenna gewesen. Wir gehen in die National Galerie.

Fotografieren im Museum ist nicht erlaubt. Es ist dunkel und staubig, viele der großartigen Ausstellungsstücke sind nicht gut gepflegt, doch es geht eine faszinierende Wirkung von ihnen aus. Besonders ein farbig bemaltes, reich geschmücktes Kanu habe ich in Erinnerung, mehrere Meter hohe prachtvolle Ahnenpfosten und ausgestopfte Paradiesvögel.



Ich zeichne ins Skizzenbuch: “Male figure, Wokam Village, Ramu River, Banaro speakers, East Sepik” – “Cult Crocodile, Masamei Village, Middle Karawari, East Sepik” – “Mask Mei,

East Sepik, Lat mul speakers" und "Detail from Canoe, used on Kula Expeditions, Milne Bay".
Mein Kommentar in der Gästeliste: This Museum is not in a good condition. Dieses Museum ist in keinem guten Zustand.
Awe, ein Wantok von Tom, holt uns von der National Galerie mit seinem Auto ab, stolz zeigt er uns sein Grundstück auf dem Land, wo er sich ein Haus bauen möchte, und weiter geht's zum „Black Beach Resort", an die Küste. Palmen, Wind, keine Moskitos – Südseefeeling!

Markt an der Straße nach Moresby Market on the road to Moresby

Auf dem Rückweg kaufe ich an der Straße auf einem Markt eine große Wassermelone, schenke sie Awe. Ein aufgeschlitztes, gegrilltes Baumkänguru hängt an einem Holzgestänge, zwei junge Mädchen vertreiben die Fliegen und Moskitos. Wir fahren durch die Stadt. Awe zeigt uns das Bürogebäude, in dem er arbeitet. Auf dem Weg zur Ölraffinerie, bei der er beschäftigt ist, sehen wir ein auf Pfählen ins Wasser gebautes Dorf, das Armenviertel Hanuabada ■

22. März

Port Moresby 7^{45} Uhr 27^{0} C, 83 % – Im philatelistischen Büro der Post von Boroko finde ich seltene Briefmarken als Geschenk für meinen Malerfreund Malte Kindt. Währenddessen kauft Tom sich Schuhe. Auf sein Anraten kaufe ich Musikkassetten von einer typischen PNG-Band, den „Paramana Strangers" für Annette, und die CD „Big Hits (High Tide and Green Grass)" von den Rolling Stones für mich.
12^{30} Uhr – Peter Bennett, der zur Overseas Staff des NMZ gehört, holt uns ab und bringt uns zum Flughafen. 15^{00} Uhr – Abflug nach Singapur, 19^{20} Uhr Ankunft (Flugdauer 6:20 Stunden)

SINGAPUR

Aufenthalt im Flughafen: mit Tom die prächtigen Orchideen angeschaut, an einer Bar neben einem Pool, in dem man unter freiem Himmel schwimmen kann, gegessen und Bier getrunken. Wir hätten beinahe den Weiterflug nicht bekommen, weil wir nicht daran gedacht hatten, uns einen Boarding Pass ausstellen zu lassen. Die Flasche Whiskey, die ich in Moresby im Intershop für meine letzten Kina gekauft hatte, macht es möglich, dass wir noch mit an Bord genommen werden, sie wird einkassiert und ein Boarding Pass handschriftlich ausgestellt ■

23. März

1^{20} Uhr Abflug aus Singapur – Flugdauer 7:30 Stunden – 4^{50} Uhr Ankunft in Dubai.

DUBAI

Hier treffen wir Annette mit Prabhat Khosla, die aus Indien, Shamshabad, um 6^{40} Uhr ankommen. Große Wiedersehensfreude mit Annette, erstes Kennenlernen von Prabhat.

HAMBURG

Gemeinsam fliegen wir von Dubai nach Hamburg, wo wir nach 6:50 Stunden landen und von Marion empfangen werden. Sie fährt uns und unser vieles Gepäck zum Bahnhof Altona. Mit dem Zug geht's gleich weiter nach Keitum, wo wir vier den zweiten Teil unseres Projekts beginnen ■

Prabhat, Annette, Tom und ich Prabhat, Annette, Tom and I
Foto: Marion Struck-Garbe

24. März – 17. April

ZUSAMMENARBEIT MIT TOM IN KEITUM

Wir bauen Modelle, zeichnen, bildhauern, schnitzen und bemalen zwei „Hochzeitsstühle" für das NMZ, begleitet von Workshops, Ausstellungen in Keitum und Hamburg und einem Besuch im Emil Nolde Museum in Seebüll und dessen Dependance in Berlin während der Woche in der Hauptstadt, in der wir viele Museen und einige kulturelle Veranstaltungen besuchen, z. B. ein Konzert in der Berliner Philharmonie ■

Tom zeichnet auf sein Modell aus Karton Tom drawing on his cardboard model

Modell aus Ton, farbig bemalt von Tom und mir Model made of clay painted in colour by Tom and I

INGO KÜHL

geboren 1953 in Bovenau / Schleswig-Holstein, BRD
studierte Architektur und Bildende Kunst an der Hochschule der Künste Berlin. Seine in der Südsee gemalten Bilder wurden 2002 in der Nationalgalerie in Port Vila, Vanuatu und anschließend im Ethnologischen Museum in Berlin-Dahlem ausgestellt.
Er lebt als freischaffender Maler in Berlin und Keitum / Sylt.

TOM DEKO

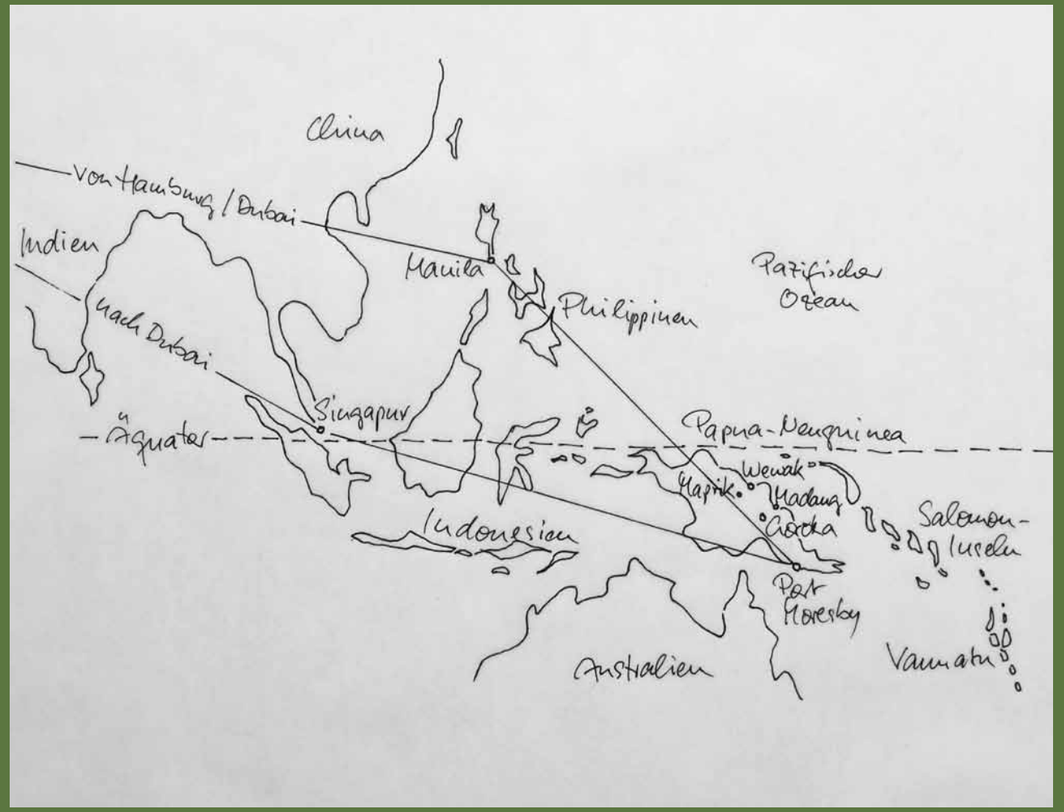
geboren 1965 in Makia, Bena Bena Valley / Eastern Highlands, Papua New Guinea, studierte Bildende Kunst an der Universität von Papua-Neuguinea in Port Moresby. Mit einem Stipendium der Commonwealth Society studierte er in Zimbabwe. Dort wurden seine Arbeiten in der National Galerie in Mutare ausgestellt.
Er lebt als freischaffender Bildhauer und Maler und Artist in Residence an der Universität in Goroka.

Die Hochzeitsstühle, Besitz NMZ, Hamburg The Wedding Chairs, in the possession of NMZ, Hamburg

Am 12. Mai schreibt Tom uns ein E-Mail. Ich sehe ihn im Büro der Uni der Sekretärin diktieren, jedes Wort bedenkend und langsam sprechend, so, wie er auch mir seine Briefe diktiert hat damals, weil er mit dem Computer nicht umgehen kann:

„Hallo Ingo und Annette
Grüße an Euch Beide aus Goroka. Es war nicht einfach, Euch beiden auf Wiedersehen zu sagen am Flughafen in Hamburg. Wir werden einander vermissen, aber ich weiß, dass wir uns bestimmt wieder sehen werden. Ich bin sicher angekommen und zurück in meinem kleinen Büro/Atelier an der Universität.
Dank Euch beiden für alles, Eure Liebe und Freundschaft, Euren guten Humor, Eure Zeit, das Essen, Euer Zuhause und besonders für dieses großartige familiäre Verhältnis das wir alle Vier miteinander hatten. Es war wirklich wundervoll. Ich werde es immer erinnern und nicht vergessen.
Lina, ich selbst und die Kinder möchten Euch beiden alles Gute wünschen und möge Gott Euch beide segnen.
Ich danke Euch sehr. Tom“

MEIN DANK
gilt Pastor Martin Krieg und seiner Mitarbeiterin Stephanie Geßner vom Nordelbischen Missionszentrum (NMZ) in Hamburg. Ohne deren Idee zu dem Künstler-Austausch-Projekt und enormen Einsatz bei der Organisation und unserer Betreuung, initiiert von Marion Struck-Garbe, wäre ich nicht nach Papua-Neuguinea gekommen. Besonders aber danke ich Tom. Wir waren Fremde, als wir uns begegneten, Freunde, als wir auseinander gingen. Während dieser drei Monate, in denen wir nahezu täglich zusammen waren, ließ er mich teilhaben an seinem Denken und Fühlen und somit ein wenig näher kommen dem Geheimnis, das ich seit meinem ersten Besuch in der Südsee spürte. Es liegt in den Menschen, denke ich, deren Art mich so berührt und Tom ist einer von ihnen, der meinem Herzen nahe ist.
Weiterhin geht mein Dank nach Goroka zu Micheal Mel, Klinit Barry, Jonalyn Helilo, Cynthia und Rudolf Lies und allen, die mich begleitet haben.



NOTES

For many years I have written a daily diary, so during my stay in Papua New Guinea, I write a diary while working together with the sculptor and artist Tomupola (Tom) Deko in Goroka. From this, together with the many photos that I take in PNG and my memories I develop these notes.

SYLT

7th February (Sunday)

Keitum – pack my things including things I need for painting that will surely be more difficult to get hold of there: canvas, stretcher-frames, oil paints, balsam turpentine, watercolour paints and crayons, watercolour paper etc. and a few other useful things such as an electrical adaptor, a pocket knife, a sleeping bag, a second battery for my camera, pencil and rubber, thermometer and hygrometer, ec-card, torch (LED), dictionaries German–English and Tok Pisin–English. Medicines: Doxycyclin (against Malaria), Vitamin B Tablets, Fungicide, Umckaloabo (against colds)

8th February

Keitum – After breakfast I take my first tablet against malaria, from now on I will take them every day for two months. The medicines and the mosquito net promised by NMZ arrive at last by post. – Ellen, a friend of ours brings each of us a talisman to protect us, a "cross" for Annette and "wings" for me ■

9th February

Keitum 7.29 am – train journey with Annette to Hamburg-Altona

2.45 pm – Departure from Fuhlsbüttel Airport with Emirates, 6hours10mins to Dubai. When landing at night we see the lights of the present highest tower in the world blinking every second in the darkness

DUBAI

Annette has two hours, I have three hours wait in Dubai. Here is where our ways part. She is flying on to India, I to Manila. During the eight hour flight I sleep lying across three empty seats ■

MANILA

10th February

Manila 3.45 pm – On the descent into the capital city of the Philippines I see boats with outriggers, huts on a meandering river. – An eight hour wait in the airport. Here I meet the first Papua New Guineans: Dr. Gibasa Asiba, a veterinarian from the Northern Highlands and his two companions. They are friendly and jolly. He tells me about his niece who lives in Goroka, and asks me to give her his greetings should I meet her. We fly together with the same Air Niugini machine around 11.40 pm to arrive 5 hours 20 mins later in Port Moresby ■

PORT MORESBY

11th February

7.00 am – Fantastic cloud formations, a meandering river at the coast – we land in Port Moresby. I am in Papua New Guinea, the place I have so longed to come to!

In the reception hall there is a huge wall with scenes from traditional life in Papua New Guinea. They were painted by the artist that I will meet in Goroka, Tom Deko. The difference between this and my absolutely non-narrative spherical landscape painting could hardly be greater. Extreme opposites will come together here.

After the formalities in the airport I exchange Euro for Kina: 1 Kina = 100 Toea (1 Euro = 3 Kina 40 Toea).

I continue my journey to Goroka in the Eastern Highlands with a two engine propeller machine. 1 hour 10 mins flight. I read the headline on the front page of the newspaper: „Murderer captured..." Two men who murdered a pastor have been caught...

GOROKA

Tomupola (Tom) Deko picks me up from the airport. Dr Michael Mel has not come with him as had been arranged.

Michael Mel, born in 1959 in Wila, a village near Mount Hagen, Western Highlands, PNG, is a Performance-Artist, teacher and author and Professor for Indigenous Art and Education at the University of Goroka. In 2006 he was the first Pacific artist to receive the Prince Claus Award.

Tom and I get into the university bus waiting for us. The idea of the organizers of this project from the NMZ intends me to live with Tom and his family, but apparently they have to buy another mattress so Tom brings me into the Lutheran Guest House where he pays for my accommodation. Telling me I am not allowed to move on my own outside the fence of the guesthouse grounds, under no circumstance at night in the darkness, and I should ring him up, he leaves me.

First of all I take a shower, unpack my things. The balsam turpentine is missing; green paint has come out of the tube – sleep until half past five. Children are playing outside in front of my window; a man is helping his child learning lessons for school. It is raining 71% humidity, 23° C, I kill a small insect. It gets dark at half past six. I do not own a mobile phone. When I go over to the main building of the guest house to ring up Tom the doors are locked and there is no one there anymore. There is a security man on duty keeping watch. In the night a man whistles tunes, then someone sings songs, they are really just vowel sounds ■

12th February

Goroka – the cocks crow very early. A new voice joins in the song with the other man.
7.00 am – Breakfast alone. There are bananas and pineapple, toast with honey and marmalade and Goroka-instant coffee – There is a coffee tree in front of my window – I ring Tom up from the telephone in the guesthouse office. He comes.
He tells me about a ritual in the highlands, whereby the men introduce a long piece of cane through their mouths and into their stomachs in order to draw up the stomach juices that give them strength and endurance e.g. to run long distances. It would be possible to make a video of this ceremony.
We go together with Simon, Tom's „bodyguard" and „brother", to a supermarket in the town to buy some things: water, cheese, corned beef from PNG. There is no fridge in my room.
We take a PMV (Public Motor Vehicle) to the University of Goroka. Grace, the niece of Dr. Asiba, whom I had met in Manila, is in the bus, I greet her from him. Tom and I go to the Department of Expressive Arts and Religious Education. Klinit Barry, the secretary gives me a very friendly welcome. Tom's studio is directly next to the secretary's office. He shows me his more recent paintings, very colourful paintings with people and animals. None of the sculptures that he makes by welding metal together are to be seen. All his older works „… are gone", have been sold or given away, are now in Australia, Canada, Africa, and of course many in PNG. He shows me catalogues and photos, the price for example for one of his paintings 120 x 90 cm is given there as 7500 Kina = € 2600, he says that that is a very high price.

I can paint in Tom's studio.

The university has a collection of traditional and modern masks, ritual objects and pictures, and also some of Tom's sculptures. One picture for example is by Mathias Kauage (1944–2003). The National Gallery of Australia has described him as "Papua New Guinea's best-known contemporary artist". Kauage was awarded the Order of the British Empire by Queen Elizabeth II for his service to the arts.
I may borrow two books from Tom's studio; want to get to know the art scene here better. In the PMV on the way back I am the only white person, as almost everywhere I go. – Tom is trying to find a cheaper guesthouse for me.
24° C, 71 % ■

13th February

Goroka 10.00 am, 22° C, 78 % (measured in my room).
Tom comes to collect me, bringing a present from his wife Lina with him, a "bilum", a traditionally woven net bag that she has made herself. Tom and I talk together: we can travel together in PNG along the coast to Lae, Madang and from there to the Sepik or to the island of Manus, where they have traditional wedding chairs, or to Bougainville etc. – Tom tries in vain to reach Rudolf Lies at the Melanesian Institute, the man who is supposed to be our contact person for the NMZ, should there be any difficulties.
Simon is waiting outside the guesthouse again. We go together to the bus station, see and hear a street preacher surrounded by people sitting on the ground and a few standing up listening to him.
In the garden of the Medical Institute we go and look at a huge mosquito sculpture Tom has made. It symbolises the battle of science against malaria, which is transmitted by the mosquito fly.
We go to the Melanesian Institute. Rudolf Lies, our contact person who is supposed to look after us if needed, is no longer there...
We go to the market. The ground is covered in splashes of red; it is not blood but rather betel nut that has been chewed and spit out. I cautiously take a few photographs; buy small fat sweet bananas and a whole pineapple. We walk through the long grass to the Raun Raun Theatre which leads to a skin irritation around my ankles and calf. In the afternoon we talk about our project: bringing together traditional forms of expression with my architecture fantasies to create modern 3-dimensional objects such as wedding chairs but also walk-in sculptures ■

14th February (Sunday)

Goroka 9.00 am, 22 ° C, 80 %
Make my first sketch: "wedding chair". In the church next door the service is being held in Tok Pisin. I hear loud singing.
In front of the "Bird of Paradise" hotel some men have spread out Jews Harps, flutes, necklaces with curved pigs tusks, bracelets and table mats for sale. An old man demonstrates how the warriors danced with their bows and arrows in former times. Another one plays the Jews Harp. Women offer their brightly coloured bilums and hats for sale.
Tom tells me that his two and a half year old daughter Ozzi and his 10 year old daughter have really enjoyed the sweets I brought. And he tells me that his wife Lina once wounded him with a knife because he had an affair with another woman.
6.00 pm. Gunshots outside in the street. A lot of people shouting and screaming quite close and then further away, somewhere in the town further gunshots. I am alarmed, but feel safe here in my room – evening 23° C, 71 % ■

15th February

Goroka – Before sunrise I record sounds with my digital camera – around 6.30 am it gets light, 22° C, 73 %
Tom commenting on the shots yesterday evening: „They warmed their guns up." He tells me about the constant fighting between the clans, blood vendettas, revenge. If a member of one's own clan is hurt in some way by a member of another clan it is repaid in kind. An eye for an eye and a tooth for a tooth. If for example a child is killed, then in return another child will be killed. Tom himself is caught up in such a situation. He lives in constant fear that he or one of his family could be attacked. We cannot go to his village as it would be too dangerous. And that is why he always has someone else with him when he walks, especially at night.
University: meet Michael Mel. He is on his way to meet the striking students, explains to me that his father is very ill, which is why he had not been able to collect me from the airport. In the office we meet Gabriella Ova, tutor for dance and drama.
Write a first E-mail to Annette, but cannot get into the internet. Power cut: the computer cuts out. Patience. Patience... We have heard nothing from each other for a long time. On hearing this, Klinit, the secretary, comments with the typical humour of the South Sea Islanders: „Maybe, she forgot you already in India. Tell her, here is paradise too."
Takus, a colleague of Toms, shows his drafts for a new logo for the university. The two of them are "wantoks". In Tok Pisin this means someone who speaks the same language and comes from the same village or the same area.
Papua New Guinea has with over 800 languages the highest number of languages of any country in the world; on average each language is only spoken by 5000 people.
We take the bus back into town. I go into my room, my "Golden Palace". Outside a fire is burning, rubbish is being burned, including plastic. Poisonous fumes drift into my room. I feel sick. It rains for a long time when it gets dark. Tom doesn't come with Michael Mel as he had planned. Power cut: the emergency lighting comes on.
23.40 pm, 23° C, 70 % ■

16th February

Goroka 7.00 am, 22° C, 76 %
I give the rest of my corned beef to the young dog. He has taken his position in front of my window near the stairs. Quite near to the head of my bed.
Tom und I go the bus station. There we see women whose faces are painted with black or white clay which means they are in mourning. We take the bus to the university and meet Michael Mel in front of the library. He wants to see us. The library I had so looked forward to seeing is still closed because of the students' strike. I will not be able to use it throughout the whole of my stay in Goroka.
I write to Annette in India: „…now the internet is working after it collapsed yesterday! I am in a similar situation as you are. I spend a lot of time in my golden cage; one could call it my prison, as I am not supposed to go out alone. But I am enjoying my time using it to read and to learn English and Pidgin. Tom comes for me every morning and we can understand each other well, even if I sometimes have to ask him to say something again. And he is very patient with me. But our project is so far only at the level of an idea. Everything moves very slowly here. Rudolf my supervisor is no longer in Goroka. Dr Michael Mel the Vice Chancellor of the university is very much occupied as the students are on strike. So Tom and I are very much left to our own devices, but we are in good spirits and we laugh a lot together."
A young freelance sculptor from France speaks to Tom and I. He will be living in Goroka together with his wife for the next two years. She has a job with a Non Governmental Organization (NGO). He travels freely throughout the country without feeling at all afraid.
We wait for Michael Mel, he doesn't come. Tom shows me his workshop where he can make his sculptures, but he has not made any for a long time. Slowly the idea develops that we could paint a picture together. I could paint heaven, sea and earth, Tom the figures.
We drive back in the local bus. I take a video film in the bus – great fun! The driver is very pleased and the people at the back all laugh.

Sketch "Wedding Chair" (left) and "Tambanum Village – Turtle shell mask"

and "Tablets from Purari Delta" and "Ornamented shields Kerama District"

First drawing in my sketch book of a turtle shell mask and other ritual objects taken from the book: "The Artifacts and crafts of Papua New Guinea, A guide for buyers" und "Annual reports of the Trustees of the Papua New Guinea Public Museum and Art Gallery for the years 1969/72" ■

17th February

Goroka 7.45 am, 22° C, 80 %
Tom has managed to negotiate a special arrangement for me with the guesthouse manageress: 50 Kina a day for my accommodation. But from Sunday I'll have to share my room with someone for a week. I decide this would be a good time to travel to the Sepik with Tom.
We need a wooden frame 150 x 300 cm, white priming paint, turpentine, plastic foil to cover up the studio walls and floors, wide paintbrushes for our joint painting.

We move things around in Tom's studio. 3 meters of wall are now free for our painting! And I tidy up and create order.

Tom brings me a newspaper. One of the escaped prisoners has been caught again. „Death row prisoner nabbed while stealing peanuts." I feel sorry for the poor man.

The light goes out: power cut. On the road we meet one of Tom's sisters – however that does not necessarily mean that they have the same father or the same mother, it is enough to belong to the same clan sometimes to be called brother and sister.
9.00 pm, 24° C, 69 % ■

18th February
Goroka – At breakfast I get into conversation with a pastor and his wife. He came from somewhere near Kassel originally. They lived for several years in Goroka and now live in Ohio. He hardly speaks any German any more but fluent Pidgin.
8.15 am, 22° C, 79 %
I borrow a tape measure from the guesthouse and measure the canvas that I have brought with me: 165 x 430 cm and return the tape measure together with 3 pieces of "children's chocolate" for the children.
Tom arrives at 9.30 am, and we discuss our trip to the Sepik. He pays 1000 Kina for my room for 20 nights; I will cover all further costs.
Take a bus to the J.K. McCarthy Museum: jewellery, masks, battle shields etc. Photos taken by Mick Leahy showing life in the Highlands in the 1930s: for example showing the ritual with the long piece of cane that is fed into the stomach.
It is forbidden to take photos in the museum and I don't have my sketch book with me, but find two small antique publications with black and white pictures of masks etc. which I can use for my drawings.
We buy white priming paint, two wide brushes, gloves and a "mask" (breathing protection).
A boy on the other side of the road calls out to his mother when he sees me: "Weitmann!" (White man).
Lunch time siesta. Tom wants to get hold of a lorry to transport the timber.

A drawing „Skull rack" in my sketch book.
7.00 pm, 25° C, 63 %
Tom doesn't return. A further drawing „Mask Guam river" ■

19th February
Goroka 8.00 am, 22° C, 78 %
Show Tom my drawings in my sketch book. „Not bad." he says. And the students are still on strike.
PMV to the university, E-Mail to Annette: „At last the internet is working again. Here the students are still on strike, the university is closed but Tom has good contact to the secretaries. And now I have all the passwords I need to be able to write in the office on my own. We know that everything here takes time, but somehow in the end it all works out. Yesterday we were in the museum here, very interesting masks etc. Shocking things: fingers cut off and worn as a necklace, even children's whole hands. Traditional rituals were cruel. Tom says thanks for the greetings I gave him from you. He says to tell you everything is OK, I'm still all in one piece, i.e. I haven't lost my head yet, I have no wounds to show either from guns or from spears … It's meant to be funny, but there is always some element of truth behind such jokes. Poverty and criminal activities dominate the scene here (drugs, alcohol and betel nut). I will have to stay in the guest house. We cannot go into the villages as the clans are fighting each other.
We clear up Tom's studio and move things around so that there is now a 3 m wall free for painting. I will paint a landscape and the sea and he will paint plants and animals; so together we'll paint a creation story.
And then we have decided we will take a journey to the Sepik!"
Abigail, Tom's daughter has come to the university. We practice speaking Pidgin a little: „Sindaun" = to sit down, „Sanap" = to stand up. Abigail drives back with us together with a friend. One of her sandals breaks. Tom will not take the money for the bus fare from me this time. I give it to Abigail. She accepts it gladly. They bring me back to my guesthouse.
6.00 pm, 25° C, 64 %

Sketch book: „Spirit figure – Indabu Village". – Alarm clock fell down, I repair it. – Read in the book that I had found in Tom's studio and he has lent me: Herbert Read „A Concise History of Modern Painting"/ German edition „Geschichte der modernen Malerei", 1959.
6.00 pm, 25° C, 64 % ■

20th February
Goroka – At breakfast I talk to the pastor and his wife about malaria, the Sepik and the Internet.
7.45 am, 22° C, 78 %

Sketch book: „Bird of paradise" 1st version.
Tom doesn't come until 11 am. He has been to the university, where someone had broken into his workshop. The security people had informed him. He has met with Michael Mel and laid plans. We could go together to Lae to a dance festival (Sing Sing) or we could go to a restaurant and eat typical Papua New Guinean food together.
We cannot begin to work on the painting yet as the wood for the frame is not yet there. Tom is waiting for the timber: „We wait for the timber". Wait, wait… „Maybe tomorrow"...
There is an old woman sitting at the side of the road with a hole through her nose for the nose decorations for special ceremonies, a hole so large that from the side you can look right through it ■

21st February (Sunday)
Goroka 9.00 am, 21° C, 78 %
At breakfast the pastor and his wife tell me their names, Fred and Sandra Burrows. I tell them about our intention to paint "The Creation". They invite me to come to one of their services that they hold in the room above my room and give me a tract in Tok Pisin: God i wokim man (How God created mankind).
I borrow a Bible from the guesthouse: „Buk Baibel", begin to read the creation story, (Stori bilong God i mekim kamap olgeta samting), in order to learn some Tok Pisin.

MANDO

Go to the market with Tom, there we meet Lina, Ozzi and a young boy whose name is Jason. We take the bus to Mando. I take photos out of the window during the ride. We visit the place Lina was born, the place of the Asaro mudmen. Timero (Tim), Lina's brother gives me a „Guava Calamansi" fruit as a welcome gift.
Together we walk through the village in the direction of the Daulo Pass meeting many people on the way. They are very friendly; they want to be photographed, are amazed and laugh when they see themselves in the display of Tom's and my cameras.
Tim tells me I could live with them for a while. He would walk through the bush and over the mountains with me. We rest in the shade of a large tree. Lina and the children remain in the village with her family. Another man accompanies Tim and Tom and I. We come to the water supply above the village. I don't drink the water that bubbles out of the pipe although Tim describes it as being absolutely pure. I point out that we have different stomachs and that is accepted. A few hundred meters further up the mountain we come to a place where we have a lovely view and passion-fruit and sugarcane are being offered for sale. Here is where the borders of two districts come together. We look down over the hilly landscape as far as Goroka. It slopes steeply down through the bush and high grass to the plantations below.
A hermit lives there in a small hut surrounded by gardens. The hut is empty. Tim calls out. When he sees us he climbs down from a tree in a flash. Smiling all over his face the tall thin man clothed in a pair of torn shorts and a blue T-shirt offers us pineapple and sugar cane.
We sit together on a tree trunk and enjoy the fruits. I call that riches and paradise. We set off to go. He accompanies us. The path leads us across a river; crossing crystal-clear rushing waters with a strong current on slippery stones. The men help me across. Back in the village we meet Lina again. She has been eating betel nut and is quite clearly in high spirits. I ask her the hermit's name: „Call him Jungle Boy" she laughs.
We are back again in the village of the "Mud Men". The village was attacked by enemies a long time ago and the men hid themselves in the mud of the Asaro River. At dusk they came out of the river again, their bodies and heads so covered in mud that they looked like spirits and their enemies fled in fear. And so the village was saved.
Today they celebrate this event with dancing. The men rub their bodies with mud put on great masks made of clay and look quite terrifying with their bows and arrows.
Back at the road a 4-wheel-drive car stops: Fred and Sandra get out. They offer to take me back with them. It is already late. I take a rather sudden but very warm farewell from the group and then I am sitting in an air-conditioned hire-car in a different world.
We see a little boy sitting by the side of the road masked with sunglasses and grass in his face.
They are celebrating the Biike festival on Sylt today, driving out the winter. Bonfires will be burning everywhere on the island ■

GOROKA

22nd February

Goroka 9.00 am, 22° C, 82 %
„Holiday“ at the university – late for breakfast. Fred and Sandra invite me to a service in Pidgin „Too early“ as I can hardly understand Tok Pisin yet. Tom: „Tomorrow we will start our work…
I translate the first day of the Creation Story from the Pidgin Bible and a few words from the following days into English first and then into German.

1st Day:
[1]Bipo bipo tru = long long ago = lang lang her
God i mekim kamap = God made come up = Gott schuf
skai na graun = sky and earth = Himmel und Erde
na olgeta samting = and everything = und alles
i stap long en = in it = darin
[2]Tasol graun = but the earth = Aber die Erde
i no bin = has not been = war nicht
i stap olsem = in this way = in dieser Weise (so)
yumi save lukim nau = we know looking her now = wie wir sie heute kennen und sehen
Nogat = no = nein
Em i stap nating = nothing = es war leer
na i narakain tru. = and very different, unusual = und ganz anders
Tudak = very dark = sehr dunkel
i karamapin bikpela wara = to cover the great Water = hüllte das göttliche Wasser ein
na spirit bilong God = and the spirit of God = und der Geist Gottes
i go i kam antap long en = goes back and comes on top of (above) = kam und ging darüber
[3]Na God i tok olsem, = And God spoke this = Und Gott sprach dies
“Lait i mas kamap” = light must come up = Licht muss aufgehen
Orait lait i kamap. = All right, light came up = Alles ok, Licht kommt auf
[4]God i lukim lait = God looked the light = Gott sah das Licht
i gutpela, na em i amamas. = was good, and happyness = gut war's und Freude
Na em i brukim tudak na tulait = And broke darkness and light = Und trennte Dunkelheit und Licht
[5]Tulait em i kolim “De” = The Light he called “Day” = Das Licht nannte er “Tag”
na tudak em i kolim “Nait” = And the darkness he called „ Night“ = Und die Dunkelheit nannte er „Nacht“
Nait i go pinis na moning i kamap. = Night goes to the end (finish) and morning came up. = Die Nacht ging zuende und der Morgen zog herauf
Em i de namba wan = It is Day number one = Es war der Tag Nummer eins

So: [1]In the beginning God created the heavens and the earth. [2]But the earth was a vast waste, darkness covered the deep and the Spirit of God hovered over the surface of the water. [3]God said, „Let there be light“. And there was light. [4]God saw the light was good and God separated the light from the darkness. [5]And God called the light day and the darkness night. So evening came and morning came; the first day.

2nd day:
Wara / skai = Wasser / Himmel (getrennt)

3rd day:
Solwara + graun + gras = Meer + Erde + Gras

4th day:
Taim bilong yia, san, mun, stas = Zeit (Jahr), Sonne, Mond, Sterne

5th day:
Pis, birds = Fische, Vögel

6th day:
animals, snek, Gaden Iden, man / meri (manmeri) = Tiere, Schlange, Garten Eden, Menschen

7th day:
Malolo = Ruhe ■

23rd February

Goroka 7.40 am, 21° C, 80 %
Fred and Sandra: when Emil Nolde was in Rabaul in 1914, it was one of the most beautiful towns in German New Guinea, before it was totally destroyed by an earthquake in 1937. We talk about my „Marum Adventure“, when I climbed the active volcano on Ambrym in Vanuatu in 2002.
Take a PMV bus with Tom to the hardware store in town: buy timber, laths, and plastic covering material. At last! We hire a whole bus in order to transport the things back to the university. Nevertheless as we drive along several people climb in as well. In the large room at the university we cut the timber to the right lengths, glue and tack down the frame (155 x 300 cm / 61 x 118 in).
Between times look at the computer: the Internet is working!
The „missing“ Rudolf Lies turns up. He had been in Australia, takes us in his car to the “Bird of Paradise” hotel and invites us for a coffee. He will stay the next five years in Goroka. I say: “Lucky man!”

Back in the guesthouse: Sketch book: „Cult hook“ ■

24th February

Goroka 7.30 am, 21° C, 81 % – 7.45 am, 22° C, 77 % –
Klinit calls Tom and I „the Blue Boys“, when we both go to lunch with Michael Mel wearing blue shirts. Verena Thomas, a German film maker, two students (Jannet from Madang and Melville from Bena Valley, a masters student) and Klinit are also invited. We eat PNG-Food, vegetables and meat cooked in an earth oven in the ground (Mumu) in the historical (Sixties) Restaurant Bena Vista. Michael has looked at my monograph, is impressed by the photos of the autobiography: „From child to old man“…
Back to the university, the strike is escalating; the young people are running here and there in groups shouting at the top of their voices. Michael flees with his car, as soon as we have got out. Someone comes up to us, asks if we belong to Michael Mel, but tells me that nothing will happen to me.
We enter the studio unseen through the back door, for all the university staff are forbidden to work in the university rooms. Strike breakers will not be tolerated. We attach the plastic foil to the walls and the floor, stretch the canvas on the frame and fix it on a wooden scaffolding in front of the wall. I begin to paint.
Tom watches me. He is impressed by the speed at which I paint using the wide brush. It would take him months to fill such a format, he comments ■

25th February

Goroka 7.45 am, 21° C, 79 %
Fred and Sandra tell me how they teach. They take themselves and their pupils back to a stage of early childhood: „Learning – we go back to the stages of certain times in which the brain is ready to learn for example to speak, read, and sing.”
Tom ~ 9.30 am – The plans are progressing for our trip to the Sepik. The day after tomorrow Saturday we are to leave. University: long conversation with a young music professor about Hitler, „the „Führer“, the Nazis, the Berlin wall, Music, Albert Einstein…
„The Second Day“, I simplify the picture with some white and dark and then white again.
Tom speaks of eyes as a symbol for all creatures.
I send an E-mail to Sabine Heidenreich in NMZ. When booking the air tickets for Tom she should take into consideration that we need to stay in Port Moresby as Tom has to get his visa. That can take a few days. Drive back to the guesthouse early, pack my things for the Sepik ■

26th February

Goroka 7.30 am, 21° C, 77 %
With Tom to the airport, change my ticket from 22nd to 18th March and reserve a seat for Tom. To the university: strike.
Make some more corrections to the picture. „The Third Day“ – Tom's part: Bird of Paradise, snake, eyes! – While Tom is painting I answer an E-mail from Annette, she's fine in India. – Then I paint again on the picture, reduce the “Bird of Paradise” a little, cautiously a highly sensitive game begins. May I touch what Tom paints? And vice-versa: how do I feel about him interfering in my painting?
Write my second report to Martin Krieg ■

27th February (Saturday)

Goroka 8.10 am, 22° C, 75 %
I deposit my passport and the airline ticket in the safe and leave a bag with my things and some „small laundry“ in the guesthouse. Tom comes. Simon carries my heavy bag to the bus station at the market. We wait a long time for a suitable PMV bus to Madang. We drive through the Bena Bena valley. Tom's home country. We drive through the Highlands.
We make a short break at a little street market near a reservoir where delicious small grilled fish and bananas are on offer. Then nearer to the coast, primeval forest, sections of slippery unpaved roads, mountainous, a puncture and tyre change and later at a petrol station the tyre is repaired at 31° C in the shade.

MADANG

Towards evening we reach Madang, the town of the bats, Flying Foxes. The ship to Wewak is not there, is apparently not leaving until Monday. The Lutheran Guesthouse is fully occupied, so we go to another guesthouse, also full, to a third: OK, 75 and 55 Kina (= 130 Kina : 3,5 = 37 €) for one single room with air-con and one single room without. Shower, photograph bats, go to a shop to buy something.
The flying foxes are flying about or hanging in the trees, the tops of which they have eaten bare. Tom and I sit outside in the twilight and eat, surrounded by mosquitoes, until after darkness falls ■

28th February (Sunday)

Madang 7.30 am, 28° C, 77 %
The ship does not leave until Monday.
We go to the Resort Hotel, flying foxes in the trees and in the air, see cult figures in the Madang Club, sit outside by the waterside, eat fish.
A woman, who wants to go to Wewak, as we do, has already purchased a ticket for the ship for today! We rush immediately to the shipping office and buy tickets. Get a bus to the guesthouse, check out and hurry back, deposit our luggage in the luggage room. A poster tells us of a tsunami warning, there has been an earthquake in Chile. We wait for „Siddy“, our ship. I photograph flying foxes.
The ship finally arrives, is loaded and we sail out from Madang harbour. The cargo ship is owned by the son of the Prime Minister Sir Michael Somare. There is a full moon that night. We sleep on the floor during the trip. We feel nothing of the tsunami wave that we have been warned about ■

1st March

Michael Somare was born in Rabaul, but he grew up in the village of Karau in the Murik Lakes District close to the coast where the Sepik empties into the sea, and which we pass before reaching Wewak our port of destination.

WEWAK

We get onto the back of a truck. While Tom goes into a supermarket to buy fish, bread and coke for us, I watch over our luggage, and then we continue our journey to Maprik. I am allowed to sit up front beside the driver to take photographs, and get into conversation with him, the driver and owner of the vehicle.

„Why you buy carvings?“ He wants to understand why I am interested in traditional carvings and thatched huts. He has just built himself a modern house of concrete. I say: „Because I think, this is really your important culture, your spiritual tradition, it's unique in the world“. And it is true that the traditional art of Papua New Guinea interests me far more than anything contemporary.

MAPRIK

We stop at the bank: I try to draw some money from the machine but it doesn't work. We drive on through primeval forests and through rivers to get to a village where the last passengers get out, before the driver brings us to the hotel. I pay for two single rooms (Kina 242 for both). Someone from the lodge accompanies us to a shop. We buy chicken legs and rice which the cook of the lodge will prepare for our evening meal. Before our meal I go into the common shower room. As I have just undressed, a fat man comes in, asks if there is a toilet here and without embarrassment does his „business“ while I shower. Tom has got hold of some beer, we eat outside at a long table under palm trees as evening falls ■

2nd March

Maprik 9.00 am, 27° C, 80 %

Half-time for me in Papua New Guinea. – Back again to a bank, neither ec-card nor visa card work. Long procedure; Annett the manageress of the bank telephones with the Central Office and finally I can change € 300 in cash, without my passport, which I should really have presented, but have left in the safe in Goroka. I should really have exchanged my money in Wewak; in such isolated places it is much more difficult. Now we will just have to manage with "the little money" we have.

Sitting on the overloaded back of a truck we are bumped along all the way to Pagwi.

PAGWI / SEPIK

We have reached the Sepik River. An ambulance drives up. A coffin is carried out from it and loaded onto a canoe. Everyone is silent. The motorized canoe will take them upriver "To the very end behind Ambunti".

We also drive upriver on the „Mighty Sepik“ to Ambunti , and after a shortcut through high grass, bush and mangroves we reach Ambunti on the Upper East Sepik.

AMBUNTI

The Catholic Mission does "not really" have rooms as the owner says, whatever that might mean. Are they in such bad condition or are they not set up for visitors? The lodge directly on the river is very expensive according to our boatman Andrew. So we follow him, carrying our luggage over wet slippery paths to his brother's house, built up on high posts at the end of the village by the mountain slope. There we move into the rooms that the children have been compelled to move out of.

We walk through the village – visit the wife of a wood carver. Raw figures and masks are lying carelessly on the ground under a sort of roof between other junk.

We walk to the river. A powerful current creates whirlpools and eddies close to the banks. It is high-water time in the Sepik region.

The Sepik is threatened by a copper mine that is being exploited upriver. Dams are planned in order to make it navigable for larger ships. This is being discussed publicly on the market place with the representatives of the mine ■

3rd March

Ambunti 6.45 am, 25° C, 86 %

I buy 16 gallons of fuel. We drive upriver in a motor boat with Andrew and a few other young men. Is it the truth or do they just want to make us feel afraid? Andrew tells us that an American travelling alone had been murdered on the lower Sepik.

First of all we visit a crocodile hunter. He keeps crocodiles imprisoned in cages, shows them to us and a faded photo showing him as a young man with a crocodile that he had killed. A boy pokes a long spear at a crocodile so that it jerks back and snaps at him. I hate this kind of cruelty to animals, move away. Tom buys a dried crocodile penis, which is said to increase potency if you eat it. The crocodile hunter demands money from me.

As soon as we arrive in a village the people set up their carvings at incredible speed and wait what I have to say or rather what I will buy. Out of politeness I buy three carvings in the three villages Maliwai, Yambon, Yessan.

A small child in his mother's arms begins to cry when he sees me. He has never seen a white man before. He must think I am a kind of spirit.

Roof of the Meetinghouse
Dach des Versammlungshauses

Ambunti

Yessan – carvings, incl. „Bird Man“ Yessan – Schnitzereien, u.a. „Vogelmensch“

The sun burns down and reflects on the water. No-one wears sunglasses; neither do I.
On the way back shortly before Ambunti engine damage. The boat is driven back by the current. In the evening we eat fish under the house. We eat first and then Andrew's whole family.
I pay our bill to Andrew: 680 Kina for the trip, two night's accommodation and the return trip to Pagwi. A man has heard that I am looking for special cult and ritual objects but so far have not really found anything. He comes with a "secret". A flute which his father had still used, with 1980 engraved on it. He would be willing to sell it to me, I don't want it. Andrew's daughter, a young woman, but already a mother herself, gives me a bilum decorated all over with dark feathers. I think she gives me the greatest gift that she can give. Bilums are the essence of Papua New Guinean culture. – 20.30 pm, 28° C, 79 % ■

4th March
Dark night on the Sepik – return trip to Pagwi with two canoes tied together, trail my hand in the water.

PAGWI / WEWAK

I pay Jack, who should accompany us for security reasons and the driver of the truck for the trip to Wewak. There we go to the ANZ Bank, I draw 2000 Kina with my ec-card from the cash machine, and then we go to Air Niugini: there is no plane today and apparently no ship either. I book the flights to Madang for Tom and myself tomorrow. The people from the Sepik are clinging to us, to me, like limpets. They want money…
After a long wait we drive at my request with the truck to the guesthouse on the mountain. It is full. I look in my travel guide for other accommodation. We take a PMV bus to the Airport Lodge. Jack and one other man come with us. For the first time I book a double room for Tom and I. Jack wants more money. I refuse it quite decisively. Tom gives him 20 Kina. Jack shakes hands with me in a conciliatory way when we part. In the evening I meet Tom on the terrace with a view across the beach to the sea. Palm trees, wind, a couple of SP (South Pacific) Beers. – Menu, Tom eats lamb, I fish. – Tom: „Spirits separated from the body by a medicine man make one safe from enemies“. – Tom doesn't sleep in the bed, but on the floor with his face towards the door, probably in order to breathe the fresh air coming in through a crack, and because he is not used to sleeping in a bed ■

On the Sepik, at night Auf dem Sepik, nachts

5th March
A young boy with his dog is waiting for us early in the morning. With his torch he accompanies us on foot through the darkness from the Airport Lodge to the airport nearby.
6.10 am – Flight to Madang.

MADANG

We take a town bus the seven kilometers to the bus-stop where the PMV buses to Goroka, Lae etc leave from, and immediately get into a bus that will go to Goroka. We sit up front in the cockpit; I am so glad that everything has worked out so well, but the bus drives backwards and forwards in Madang until the boss crew with his continuous shouts of „Gorokagorokagoroka“ has found enough passengers who want to go to Goroka in his bus. At last after three

hours the bus is filled to the last seat and we set off. On the way we stop at a small market. Accompanied by the boss crew I go to the edge of the wood near to a river to relieve myself. It was the driver's idea that I should go there, but a man has observed me and comes at me shouting and threatening me and demands 20 Kina from me or he will lay hands on me. Our driver comes over and suggests I give him 5 Kina. I do so and we can continue. „I am starting to love PNG", I say to Tom. „Papua New Guinea: Land of the unexpected", he replies.

GOROKA

It is late and already dark when after eight hours adventurous driving on rough roads from the coast to the Highlands we reach Goroka and the Lutheran Guest House. The manageress welcomes me. "It's like coming home" I say and move into my room again. When unpacking my things I find that all of the money that was in my luggage is no longer there; some 600 or 700 Kina and a US dollar note. The bag that I had put in the back of the bus in Madang was behind the front seats when we arrived in Goroka; it must have passed through many hands under the seats, but nothing else is missing apart from the money ■

6th March

Goroka 7.30 am, 21° C, 74 %

Have hung up my „bird man" in my room using dental floss and securing it to the wall with plaster as I don't want to knock a nail into the wall – but it doesn't hold for very long. Look at my photos and delete some, unfortunately also delete a video of the view over the valley as we entered the Highlands.

I prepare myself a little for Port Moresby – and look back on my experience in the Sepik ■

7th March (Sunday)

Goroka 7.30 am, 22° C, 81 %

Draw in my sketch book: „Bird Man" and „Two canoe prows" (a crocodile's tail comes out of the mouth of a mask) – Eat tuna fish from the Solomon Islands out of a tin – tastes good!

Sketch book: „Coloured Mask" and „Sepik-Canoe", and I continue to work on my „Bird of Paradise" from 20th February.

A constantly screaming child gets on my nerves… I stay indoors all day. Paint the red, yellow, black and white Sepik-Mask, whose colours have peeled off in some places or faded, with watercolours and then partly wash the colour out again with water. By drawing the carvings I have brought back from the Sepik my respect for them grows; here they no longer seem to be as simple and raw as when I saw them there, I discover in them a richness of form that is beginning to fascinate me ■

8th March

Goroka 7.30 am, 22° C, 75 %

I breakfast alone as I am the only guest in the guesthouse at present. Wait for Tom, at lunchtime I go to the supermarket. A man is shouting wildly and hitting with his bush knife like a madman at the grass on the road. I walk past him but feel fairly uncomfortable.

Tom comes, he was ill, had a sore throat, and has received medicine in the hospital. With his help and a map of the Sepik and my drawings in my sketch book we want to find out where I had bought the carvings, in which village; but in the end we are not really sure.

Sketch book: „Sepik Canoe" taken from the model canoe – „canoe prow decoration" taken from my photos and „Bird of Paradise" taken from a toea coin as the basis for a draft for wedding chairs with Kundu drums.

Twentieth night in the guesthouse i.e. Tom's payments have all been used up ■

9th March

Goroka 7.30 am, 22° C, 76 %

I give Tom the feather bilum and sweets as a present for Lina and the girls.

We wait for a long time for Martin Krieg outside in the shade. Martin does not come. Tom takes a bus to the university, I stay in the guesthouse, draw a little – then Rudolf Lies come with his car to pick me up as all the others are out at the university. So we go there too. Tom is in his studio, Martin, Stephanie, two women, a man on crutches (Iranian, fundraiser). They are looking at our work and are apparently quite thrilled with it.

Checked my E-Mails, answered Annette: „…we have returned from the Sepik safe and sound! One week of adventurous travelling in PNG; on public transport such as minibuses, trucks, ship, motor canoes and a small plane. But it is as you had already expected; the high period of traditional carving art is past. At least I didn't find anything really excellent. A small mask, a little canoe and a cult figure (bird man), all very roughly worked and very cheap. But it was an experience to see the Sepik at high-water. We were on the Upper Sepik more in the direction of its source, where hardly any tourists usually get to. Slept two nights with local people in their house. On the way back on the last day 700 Kina (approx. 200 Euro) and the large dollar note (20 or 50 dollars) were stolen from out of my luggage. But otherwise it was a wonderful trip…"

Back to the guesthouse on the bus. 6.30 pm – Rudolf picks me up and takes me to a „Wantok"-evening" in the Melanesian Institute, i.e. only white "wantoks" this time are meeting at the private invitation of Cynthia and Rudolf Lies in their house. Tom is not invited so that we can talk freely about any possible difficulties that might have arisen. There are no difficulties between Tom and I. A rowdy, jolly sort of atmosphere in the group. The Iranian tells everyone in a very loud voice how when dancing he made a forwards somersault and tore a ligament, which explains why he is on crutches. – Before the meal we sing together and take each other's hands. Stephanie has made an avocado starter. She is vegetarian and is teased about it. We eat fruit, watermelons, pineapple, small very tasty strawberries, pork or beef, potatoes, vegetables. I find out that Rudolf is from Husum in Nordfriesland and was the Pastor in Schwesing for a time. My sketch book and draft suggestions for the wedding chairs „Birds of Paradise" are well accepted. Rudolf brings me back to the guesthouse. In the night I use my camera to record the singing watchman ■

10th March

Goroka 7.30 am, 21° C, 77 %

At breakfast I get into conversation with oil workers from Mt Hagen about Manam, an active volcano in the Bismarck Archipelago. – Have a little stomachache for the first time since I have been here. It's pouring with rain. Tom buys an umbrella, I buy black shoe polish.

„You did a Turner-like painting" a grey-haired Australian says to me at the university, and I say: „Yes, Turner is one of my gods." The British painter Joseph Mallord William Turner (1775–1851) drew and painted in his sketch books on journeys in England, Wales, France and Italy, created dramatic seascapes, landscapes and studies of clouds that led him towards the boundaries of abstract painting.

At the computer, Jenelyn, the other secretary helps me to transfer all the photos from my camera onto my USB stick. It takes a long time and between times Jenelyn looks at my photos of Sylt. She asks me whether we live in igloos in Germany, because I tell her that it is very cold in Germany at the moment and on some photos she can see snow lying on the roads and thatched roofs.

Ivor, a Swiss scientist, visits Tom to look at his drafts for a „Mosquito" sculpture for the Swiss Tropical Institute in Basel and possibly also in Australia. He tells us about the PNG collection in the Foundation Beyeler in Riehen near Basel, and suggests that Tom and I should visit Basel during Tom's stay in Germany at the invitation of the Tropical Institute. – Heavy rain.

Back at the guesthouse: Sketch book: „Sepik – Boats" ■

11th March
Goroka 7.00 am, 21° C, 76 %

Tom comes at 9.30 am, Simon and another young man accompany us into town to get ground white paint. Fighting has broken out between the clans again. An old man offers me his hand. It often happens that people touch me and want to shake hands and I gladly give them my hand, for example the driver of the PMV bus.
We meet Lina and Ozzi at the bus stop. Lina is carrying the feather bilum from Ambunti, I am carrying the larger new bilum that she had given me.
In the studio at the university. Paint again at the Creation picture. And in meditative peace Tom paints yet more eyes into the picture with a very fine brush. I work the whole painting with very wide brushes. The picture comes together, each of us working carefully together with the other. We respect each other, each of us should retain his own special attributes and yet it should become a joint painting. Here and now our two cultures are coming together and merging to become one. I begin three canvases and nine pictures on watercolour paper. In this work I want all my impressions of the landscape of PNG to flow together, with its wild roads, rivers, vegetation, mist, clouds and skies, here still so close to creation.
Michael Mel comes. We talk about the strike: it's a question of the misuse of funds. He is also one of those who should go. But the student leaders don't tell him what he has done wrong. So he is staying. Vanuatu „Great!", Sepik „Great!" ... and the subject returns yet again to the contrast between the traditional and the modern. „A Handy you can use, but don't forget the tradition." Many people want to have a mobile phone and using it they forget their traditional ways of communicating ■

12th March
7.00 am, 20° C, 77 % – it feels much colder, there is again only a little warm water in my bathroom.
I read Herbert Read: Pre-conscious – „Das vorbewusste Wahrnehmen...", think that the people here are still very much in touch with it.
Inthe studio. At my suggestion Tom works on his "Bird of Paradise" again – it doesn't improve. Then he paints first one and then two „human" eyes into the picture. I find his idea with the eyes brilliant, but think that just the eyes would be enough; we could do without the snake and the bird of paradise. But perhaps that would be too artificial.
Work again on some areas of the "Creation" and my three small oil paintings with white gouache. We have used up all the white oil paint.

Sketch book: "Three Sepik memories"

Work on the watercolours „Landscape Papua New Guinea I – IX". Continue in the guesthouse with watercolour crayons and sign them.
Have a sore throat from the turpentine and a slight cold, or is it smoke poisoning from the burning of rubbish on the grounds of the guesthouse? ■

13th March
Goroka 7.30 am, 21° C, 78 % – Papaya fruit for breakfast for a change – But again only a little hot water. The boss takes a look. When I ask him, he says everything is in order. I go and take a look; it is not in order. We go together. He says the water tank is empty; I can shower in the main house upstairs.
Small watercolour „Sepik boats" 12 x 18 cm (see 16th March)
In „A Concise History..." I make a discovery: Victor Pasmore (1908–1998), British painter, sculptor architect. Back in Germany I will learn that the Tate Gallery in London has just dedicated a publication to him ■

14th March (Sunday)
Goroka 6.45 am, 20° C, 76 % – Papayas again for breakfast, I speak with a young Englishman; he lived for a year in Australia, is on his way to New Zealand and then Canada. – Go to the market on my own, down the slippery slope by the Raun Raun Theatre.

Sketch book: "Sepik – two canoes"

Somewhere there is always fire burning, rubbish is being burned. The fumes waft into my room, attack my respiratory organs, and somewhere there always

seems to be a child crying or screaming. After darkness falls it begins to rain ■

15th March

Goroka 7.30 am, 20° C, 76 % – the last three days in Goroka and the last week in PNG begin. – Tom comes relatively early. First we go to the airport and get our tickets changed, each of us has to pay 110 Kina fee – and then we drive to the university. Tom goes to listen to what the striking students have to say. I go on my own to the office. On the way a man speaks to me who wants money from me.

I continue work on the three small paintings and on the big one: white. – Tom retouches the "bird of paradise" and the "snake". The painting is finished!
From Tom's studio I take the exhibition catalogue „Willem de Kooning. Drawings, Paintings, Sculpture. New York, Berlin, Paris. (Whitney)" with me into the guesthouse. I saw the De Kooning exhibition in 1984 in Berlin.
Hot water is back again. I shower so hot that my whole body is red. Go with Tom to the hotel "Bird of Paradise". We celebrate the completion of our painting outside on the terrace under palm trees with a meal from the grill and two large glasses of beer ■

16th March

Goroka 7.30 am, 21° C, 76 % – the young Englishman had been invited to a village, had stayed overnight there with acrid smoke in the hut.

Sketch book: "Old Highlander", glue the small watercolour from 13th March in beside it.
I go to the bank with Tom, draw 2000 Kina from the machine and go immediately back to the guesthouse; pay 450 Kina for 9 nights' accommodation, now all my accommodation has been paid for.
The wealth of Papua New Guinea is in its land, are the gardens and the families, money does not play such a large role, not yet...
University: we examine the „Creation" painting, make a few small changes, then we sign it; first me at the bottom left and then Tom at the bottom right. We take it down from the wall and photograph it in the large main room where the light is more balanced. Michael Mel looks at the painting: "Well done!"
We have yet to get Tom's visa, which can be problematic, but if we managed the Sepik we'll manage that too! „You managed the Sepik, then you'll manage the administration of PNG as well!" Michael Mel says with regard to the hurdles of the administration in Port Moresby. He introduces us to a future student from Germany who had come to Goroka on the same plane that I had. Verena joins us together with an Australian photographer. I tell them about Emil Nolde, who had taken part in the 1913/1914 expedition to German New Guinea, and had been in Madang, Rabaul, Kavieng and on Manus; and that he had lived very close to Sylt and is buried there.
We carry the large painting over to the library building in preparation for handing it over on the following day ■

17th March

Goroka 7.30 am, 21° C, 76 % – last laundry in the guesthouse. – Write a postcard to Uli Lindow, go to the Post Office: there are no envelopes to be had there, only stamps for Kina 6,30, but a 60 cm long cardboard tube to transport my five small paintings in. University: I work at the paintings WV 5-10 and 6-10, they are not yet dry, but I roll them nevertheless. Handover of the painting to the University of Goroka. I donate my books and catalogues to the library: the monograph „Auf dem Weg ins Unbekannte", „Nordsee-Südsee", „Am Meer", and the sketch book "Neuseeland / Südsee / Peru".
Tom, Klinit and I have written an explanatory text for the painting:
"The Creation – This painting is a collaborative production by two artists, namely Tom Deko of Papua New Guinea and Ingo Kuehl of Germany.
Both artists came together through an International Artist exchange programme sponsored by the Northelbian Evangelical Lutheran Church, Hamburg in Germany.
The background painting suggests the separation of the land and sky from the water. The eyes symbolise all creatures, great and small. The Snake was the most important creature during the creation and the Bird of Paradise was perhaps the most beautiful among all created beings and now the symbol of Papua New Guinea.
The painting has been presented to the University of Goroka on behalf of the sponsors and added to its collection."
Present are Cynthia Lies and her daughter Miriam, Verena Thomas and a woman from the press.
Michael Mel invites us to a meal in the „Bird of Paradise". There he gives me presents for Marion Struck-Garbe, Martin Krieg and for me the DVD „Yumi Piksa – Stories from the Papua New Guinean Highlands" by Verena Thomas ■

18th March

8.00 am, 22° C, 81 % – last breakfast in Goroka, with a Filipino, who grew up in Papua New Guinea. Meet Tom's family at the airport, Tim has also come from Mando and many others. Lina asks for a mobile phone from Germany.
10.45 am, Departure with Tom for Port Moresby, from the Highlands to the South Coast of Papua New Guinea.

PORT MORESBY

11.55 am, Arrival, 32° C – John picks us up in his taxi and brings us to the Mapang Missionary Home in Boroko. Tom and I cannot have a room together. I must share a room with a priest and Tom sleep in a dormitory–type room in the next building.
John drives us to the bus station. There we take a PMV bus, drive along Ela Beach to the town. Many new buildings, offices, hotels, banks, the French Embassy, where we must apply for Tom's visa for his stay in Germany is closed. Heat, but also a fresh breeze, a view over the water on both sides, many cargo ships. No restaurant to be found, so back to Boroko with a PMV, eat soup and curry and drink a beer in a Chinese restaurant. Tom goes to visit his family. I go to bed early and successfully try to sleep, in spite of the heat, the droning fan and the unknown man who comes into my room later ■

19th March

Port Moresby 6.45 am, 27° C, 80 % in my room with a rotating fan. – Breakfast with Tom. Then we are able to move into a double room together.
7.30 am. – We take a taxi into town, to the French Embassy, are too early, the visa department does not open until 9.00 am. Although we are the first people at the Embassy we are left to wait for a while before we are allowed in by a very strict-looking French lady.
It appears that Tom has not photocopied all the documents required, and although there is a photocopier visible there the staff member refuses to make the missing copies. So we have to go to a copy shop across the road from the Embassy, stand in a queue, wait...
Tom gets his visa. But later he finds that he has left the only copy of his flight ticket in the Embassy. Instead of going back to the Embassy and having to suffer the whole procedure again, we get in touch with Klinit at the University in Goroka. She has the idea that she can send me an E-mail with Tom's ticket as an attachment that we can then print out in the Mapang guesthouse. We take a taxi to Gickmai Kundun, a sculptor and Tom's former mentor. He is working together with several assistants on a huge iron sculpture to be set up in a public place in Moresby. It represents two stylized birds. Gickmai tells us that he has been in Germany, Tom can work with him again any time he likes, while he is not hard-working, he is a good artist.
6 pm, 30° C, 71 % – Tom does not come back in the night ■

20th March

Port Moresby 8.45 am, 26° C, 86 % – The fan was running all night. – E-Mail to Stephanie. – Tom comes, and showers first. – Taxi to the National Parliament House, it is closed, as is also the National Gallery next to it. We drive on to „PNG Arts", where I buy two masks, we call them „Ancestor" and „Ancestress"– back to Boroko Market. Tom buys bilums, presents for Germany, „to make friends", I buy arm bracelets for the dance group „Siva Samoa" on Sylt, in which Annette dances the Polynesian Hula. We eat at the „Roundhouse", a restaurant run by a Chinese.

Tom is away somewhere, I draw in my sketch book: „Mask Sepik Ancestor"– Tom returns, also draws something. I am full of admiration for the wealth of forms that he has in him and can call up at any time. What can we learn from each other? I think if there is one thing that the New Guineans really are good at, it is that they have patience. Being able to wait, taking things slowly! These are virtues here. And then this language of forms that the Sepik carvers have. Here I find similarities to my architecture fantasies. These masks laid horizontally, could be models for my architectures. Third night in the Mapang Guest House, this time Tom stays overnight in our room ■

21st March (Sunday)

Port Moresby – in the morning, 27° C, 83 % – Breakfast with Tom. A Bible translator from New Zealand joins us at our table, he has visited Italy, been in Florence and Ravenna. We go to the National Gallery. Photography is not allowed in the museum. It is dark and dusty, many of the magnificent exhibits are not well cared for, and yet a strange fascination goes out from them. I especially remember a colourfully painted and richly decorated canoe, several metre-high splendid carved spirit poles and stuffed birds of paradise.

I draw in my sketch book: "Male figure, Wokam Village, Ramu River, Banaro speakers, East Sepik" –

Huts in front of the National Gallery
Hütten vor der National Galerie

"Cult Crocodile, Masamei Village, Middle Karawari, East Sepik" – "Mask Mei, East Sepik, Latmul speakers" and "Detail from Canoe, used on Kula Expeditions, Milne Bay".
My comment in the guestbook: This museum is not in a good condition.
Awe, a wantok of Tom, collects us in his car from the National Gallery and proudly shows us the plot of ground where he wants to build a house, and then on we go to „Black Beach Resort", on the coast. Palm trees, wind, no mosquitoes – South Sea feeling! On the way back I buy a big water melon at a roadside market and give it to Awe. A cut-open grilled tree kangaroo is hanging on a wooden frame for sale and two young girls are keeping the flies and mosquitoes off it.
We drive through the town. Awe shows us the office building where he works. On the way to the oil refinery, his employer, we pass a village where the houses are built out over the water on posts – the poor district of Hanuabada ■

22nd March
Port Moresby 7.45 am, 27° C, 83 % – In the Philatelic Bureau of the Boroko Post Office I find rare stamps as a present for my artist friend Malte Kindt. While I do that, Tom buys himself a pair of shoes. On his recommendation I buy music cassettes of a typical Papua New Guinea Band, the „Paramana Strangers" for Annette, and the CD „Big Hits (High Tide and Green Grass)" by the Rolling Stones for me.
12.30 pm – Peter Bennett, one of the Lutheran Overseas Staff, picks us up and drives us to the airport. 3.00 pm – Departure for Singapore, 7.20 pm arrival (flight time 6 hours 20 minutes).

SINGAPORE
Wait at the airport: look at the beautiful orchids with Tom, eat something and have a beer at a bar beside a pool, where one can swim under the open sky. We almost miss getting our connecting flight, as we had not thought that we need to get a new boarding pass. The bottle of whisky that I had bought with my last Kinas in the inter shop in Port Moresby makes it possible for us to be allowed on board after all; it is confiscated and a boarding pass is written out by hand ■

23th March
1.20 am Departure from Singapore – Flight time 7 hours 30 minutes – 4.50 am, Arrival in Dubai.

DUBAI
Here we meet Annette and Prabhat Khosla, who arrive from India Shamshabad at 6.40 am. A very joyful reunion with Annette, first meeting with Prabhat.

HAMBURG
Together we fly from Dubai to Hamburg, where we land after 6 hours 50 minutes and are welcomed by Marion. She drives us and all our luggage to the Altona railway station. There we continue our journey by train to Keitum, where all four of us will begin the second part of our project ■

24th March – 17th April
WORKING TOGETHER WITH TOM IN KEITUM
We build models, make drawings, sculpt, carve and paint two "Wedding Chairs" for the NMZ as well as taking part in workshops, exhibitions in Keitum and in Hamburg and a visit to the Emil Nolde Museum in Seebüll and its dependence in Berlin during our week in the capital city, where we visit many museums and several cultural events, such as a concert in the Berliner Philharmonie ■

Model „Bird of Paradise" Modell „Paradiesvogel"

INGO KÜHL
born 1953 in Bovenau / Schleswig-Holstein, Federal Republic of Germany
studied Architecture and Fine Arts at the Hochschule der Künste in Berlin. The pictures he painted in the South Pacific were exhibited in 2002 in the National Gallery in Port Vila, Vanuatu and afterwards in the Ethnological Museum in Berlin-Dahlem.
He lives as a freelance painter in Berlin and Keitum / Sylt.

TOM DEKO
born 1965 in Makia, Bena Bena Valley / Eastern Highlands, Papua New Guinea, studied Graphic Art at the University of Papua New Guinea in Port Moresby. With a scholarship from the Commonwealth Society he studied in Zimbabwe. There his works were exhibited in the National Gallery in Mutare.
He lives as a freelance sculptor and painter and Artist in Residence at the University of Goroka.

On 12th May Tom writes us an E-mail. I can picture him in the office of the University dictating it to the secretary, as he does not know how to use the computer, thinking carefully about every word and speaking slowly, just as he had dictated his letters to me when I was there.

"Hellow Ingo and Annette
Greetings to both of you from Goroka. It wasn't easy to say goodbye to you both at the airport in Hamburg. We will miss each other but I know that we will meet again for sure. I have arrived safely and I'm now back in my small office/studio at the university. Thank you both for everything, your love and friendship, your good humour, your time, the food, your home and especially that great family relationship we all four had together. It was really wonderful. I will always remember and not forget.
Lina, myself and the children would like to wish you both all the best and may God bless you both greatly.
Tenk yu tru. Tom"

MY THANKS
go to Pastor Martin Krieg and his assistant Stephanie Geßner from the Northelbian Mission Centre (NMZ) in Hamburg. Without the idea for an artists' exchange programme initiated by Marion Struck-Garbe and their tremendous efforts in organizing it and looking after us, I would not have come to Papua New Guinea. But most of all I thank Tom. We were strangers when we met, friends when we separated. During these three months in which we were together almost every day he allowed me to share in what he was thinking and feeling, enabling me in this way to come a little closer to the mystery that I have sensed ever since my first visit to the South Seas. It lies in the people I think, whose nature and way of being so deeply touches me – and Tom is one of them who is close to my heart.
Furthermore my thanks go to Goroka, to Michael Mel, Klinit Barry, Jonalyn Helilo, Cynthia and Rudolf Lies and all those who helped and supported me.

IMPRESSUM

Herausgegeben im September 2011 von Ingo Kühl
Published in September 2011 by Ingo Kühl

Frankenstraße 11,
D-10781 Berlin
und
Keitumer Süderstraße 42,
D-25980 Sylt / Keitum

ingo.kuehl@online.de
www.ingokuehl.com

Auflage copies
300 Exemplare

Übersetzung ins Englische Translation into English
Cynthia Lies, Goroka

Gestaltung Design
Anne Kettler, Bönen

Gesamtherstellung Production
DruckVerlag Kettler GmbH, Bönen

© Annette und Ingo Kühl